

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени М. В. ЛОМОНОСОВА

Филологический факультет
Кафедра английского языкознания

**УЧЕБНЫЕ
ПРОГРАММЫ
по практическому
английскому языку**

*для студентов отделения
теоретической и прикладной лингвистики
(основной язык)*

МОСКВА 2008

Печатается по постановлению
Редакционно-издательского совета
филологического факультета МГУ
им. М. В. Ломоносова

Кафедра английского языкознания
филологического факультета МГУ
им. М. В. Ломоносова

Оригинал-макет подготовлен
Л. М. Захаровым

Составители:

*доцент Л. В. Болдырева,
ст. преподаватель О. П. Брынская,
доцент Е. О. Менджерцицкая,
ст. преподаватель М. Ю. Прохорова,
преподаватель И. О. Снегова,
ст. преподаватель М. Л. Тумаркина*

© Филологический факультет МГУ

им. М. В. Ломоносова, 2008.

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ I КУРС

*Сост. доцент Л. В. БОЛДЫРЕВА,
ст. пр. М. Ю. ПРОХОРОВА*

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ

1. Reading

Выработка навыков чтения в соответствии с произносительной нормой британского варианта английского языка — RP:

- а) усвоение навыков, связанных с основными особенностями английского слога, системы ударений, ритма, просодии;
- б) изучение артикуляционного уклада современного английского языка и связанных с ним особенностей произношения английских звуков.

Развитие навыков чтения и произношения оригинальных текстов научного и художественного регистров.

Обучение выразительному чтению отрывков из произведений художественной литературы, а также отдельных стихотворений:

- а) овладение методикой фонетического и просодического анализа словосочетания, предложения, текста;
- б) обучение просодическому анализу знаков препинания в научном и художественном тексте.

2. Speaking

Овладение риторикой интеллективного общения, т. е. освоение навыков публичного выступления и эффективного общения с аудиторией:

- а) изучение синтагматики научной речи (пересказ и обсуждение научных статей в краткой и подробной форме; доклады по научной проблематике);
- б) развитие навыков прагмалингвистического моделирования наиболее типичных свойств звучащей речи (выявленных на основе образцовых текстов и касающихся как фонетики, так и лексики, фразеологии и грамматики), имеющего целью создание собственных развернутых контекстов на заданную тему;

Развитие навыков подготовки и ведения дискуссии на материале газетных и журнальных публикаций.

Развитие диалогической речи на заданную тему, включая некоторые бытовые контексты.

3. English in Use

Дальнейшее развитие базового общеупотребительного запаса слов современного английского языка.

Знание морфосинтаксической и лексико-фразеологической сочетаемости лексических единиц (слов, словосочетаний, выражений, оборотов речи и т. д.) из образцовых, полученных путём прагмалингвистического моделирования текстов, а также из научных, литературно-художественных и публицистических текстов, являющихся материалом для изучения на I курсе.

Развитие навыков использования как двуязычных, так и одноязычных толковых словарей, прежде всего «Longman Dictionary of Contemporary English», «Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English» by A. S. Hornby (5-е издание).

Умение определять контекстуальное значение слов и выражений в тексте.

II. ИСХОДНЫЙ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

Обычно: «intermediate», чаще «upper-intermediate».

Для определения уровня проводится тестирование.

Материалы тестов:

1. *Murphy R.* English Grammar in Use. A self-study reference and practice book for intermediate students. CUP, 1988.

2. TOEFL. Preparation Guide. Cliffs Notes. USA, 1991.

3. *Бонк Н. А.* Учебник английского языка. Часть 2. Москва, 1985.

4. *Долгина Е. А.* Краткая грамматика английского языка. М., 1999.

Образец теста прилагается. Приложение 1.

III. НАВЫКИ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ

1. Чтение (Reading)

I семестр

Научная речь:

Введение в функциональную англистику / Под ред. О. В. Александровой. М., 1998. С. 7–29.

Основные задания: усвоение основных понятий фонетики, фонологии и просодического анализа текста; развитие навыков чтения научного текста вслух; просодический анализ знаков препинания.

Литературно-художественный текст:

1. *Головчинская Н. Speaking Good English. IV год обучения. М., С. 3–54.*

Основные задания: чтение коротких юмористических рассказов таких английских писателей, как В. Russell, J. Thurber, G. Milkes, L. Hyghs; анализ авторских приёмов создания комического эффекта, перевод на русский язык наиболее сложных для понимания контекстов, ответы на вопросы по содержанию.

2. *Carroll L. Alice's Adventures in Wonderland.*

Основные задания: отработка выразительного чтения отдельных отрывков с опорой на аудиозаписи целого ряда глав, выполненных профессиональным филологом из Великобритании; подготовка отдельных сцен в виде драматизированных представлений (на основании уже указанных видеозаписей); выделение предельных синтагматических последовательностей для активного усвоения и подбор их русских эквивалентов; уточнение различий в употреблении слов близких по значению; анализ стилистических приёмов (игра слов, пародия и т. д.), используемых автором; лексико-грамматический анализ наиболее сложных для восприятия фрагментов текста.

Газетные и журнальные публикации:

2–3 статьи из «The Times», «The Economist», «The Independent».

Основные задания: чтение статей вслух, подробный анализ наиболее сложных синтаксических и грамматических конструкций, выделение лексических единиц для пассивного и активного усвоения; анализ контекстуального значения слова; перевод, максимально адекватно передающий содержание исходного текста; ответы на вопросы по содержанию текста.

И семестр

Научная речь.

Объём и последовательность прохождения материала:

1. Филологические работы

1. Хрестоматия по английской филологии / Сост. О. В. Александрова. М., 1991.

2. *Abercrombie D. R. P. and local accent. P. 148–152.*

3. *Gimson A. C. The transmission of English. P. 152–156.*

4. *Firth J. R. Standard English. P. 156–164.*

5. *Crystal D. When two wrongs make a wrong. P. 176–178.*

6. *Quirk R. How then does English work. P. 192–196.*

7. *Sweet H. The practical study of languages. P. 25–37.*

Основные задания: чтение вслух отрывков с целью отработки произношения и закрепления навыков просодического анализа научной речи; перевод на русский язык отдельных контекстов для достижения лучшего понимания; составление списков синтагматических единиц и

подбор их русских эквивалентов; ответы на вопросы по тексту; лексико-грамматический анализ наиболее сложных для восприятия фрагментов текста.

2. Лингвистические работы

PHONETICS

1. *Gruttenden A.* Intonation. Preliminaries. 15 p.
2. *Gruttenden A.* Intonation. Conspectus. 8 p.
3. *Catford J. C.* Phonetics. 10 p.

GRAMMAR

1. *Corbett G.* Gender. Psycholinguistic status of gender assignment. 34 p.
2. *Bybee J.* Morphology. Semantic determinants of inflectional expression. 38 p.
3. *Bybee J.* Morphology. The lexical, derivational, inflectional morphology. 29 p.
4. *Foley W. A.* The Papuan Languages of New Guinea. Nominals. 45 p.

Основные задания: составление плана изложения основных положений работы; краткий и подробный пересказ с ответами на вопросы аудитории; подготовка докладов на основе указанных работ.

Литературно-художественный текст.

1. *Головчинская Н.* Speaking Good English. IV год обучения, М., С. 54–125.

Основные задания: см. для I семестра.

2. *Maugham W. S.* Theatre.

Основные задания: транскрибирование слов, представляющих наибольшие трудности с точки зрения произношения; перевод на русский язык отдельных отрывков для достижения наиболее полного понимания; отбор синтагматических единиц для активного употребления; выделение фразеологических единиц и подбор к ним наиболее точных русских соответствий; анализ некоторых цитат и реалий как элементов вертикального контекста произведения с целью достижения более глубокого и адекватного понимания текста.

Газетные и журнальные публикации:

3–5 статей из «The Times», «The Economist», «The Independent».

Основные задания: см. для I семестра.

Критерии оценки: правильность произношения (RP), знание основ просодического оформления высказывания, правильное чтение знаков препинания; достижение максимально полного и адекватного понимания текста; точность подбора контекстуальных значений при переводе текста на русский язык, идиоматичность перевода, умение

точно по содержанию текста ответить на вопросы преподавателя, прокомментировать выразительные средства, используемые автором в целях создания определённого эффекта воздействия на читателя.

2. Устная речь (Speaking)

І семестр

Научная речь:

Основные темы для обсуждения:

- The general tendencies which constitute the English / Russian Articulation Basis;
- Phonotactics;
- Phonology. The notion of a phoneme and a variant of a phoneme;
- The basic parameters of suprasegmental phonetics;
- The main features of the English punctuation;
- Punctuation marks for the vertical segmentation of the flow of speech;
- Punctuation Marks for the horizontal segmentation of the flow of speech.

Вышеперечисленные темы основываются на материале учебного пособия «Введение в функциональную англистику». С. 7–29.

- The concept of the target;
- The specific nature of English syllable;
- The system of Stresses in English;
- The main peculiarities of English rhythm;
- English consonants;
- English vowels;
- The rhetoric of intellectual Communication.

Вышеперечисленные темы основываются на материале учебного пособия С. В. Дечевой «The Bases of English Philology (Основы английской филологии. Учебное пособие для студентов-филологов)».

Образцовый текстовый материал, основанный на видеозаписях.

Основные темы для обсуждения:

- Искусство публичного выступления;
- Наша планета и проблемы, которые сегодня стоят перед человечеством (проблемы экологического характера, истории и культуры, понятие прогресса и экономического роста).

Предложенные для обсуждения темы основаны на видеоматериале к учебному пособию С. В. Дечевой, И. М. Магидовой «The ABC of Good English».

Кроме того, на основании каждого из этих образцовых текстов студентам предлагается составить свои собственные развёрнутые контексты на выбранные ими темы из области культуры, образования, истории, психологии, политики и т. д. Создание студентами подобного рода глобальных контекстов помогает им избавиться от «переводного стереотипа» и

освоить основные лексико-фразеологические и морфосинтаксические особенности сочетаемости слов, присущие английскому языку.

Литературно-художественный текст.

Основные темы для обсуждения:

- Child's psychology. The difficult years of adolescence. The 'latency period';
- Describing a person;
- Your idea of an ideal partner in marriage. Match-making business.
- Arguments and quarrels as «the spice of life».
- Travelling. How to spend the coming weekend.

Вышеперечисленные темы основаны на книге Н. Головчинской «Speak Good English». С. 3–54, а также на дополнительных материалах, которые студенты готовят дома. По теме «Describing a person» можно также использовать материалы лекций М. Berman из его выступлений на конференции LATEUM в 2001 г. (В Интернете: www.storyteller.org.uk)

Газетные и журнальные публикации.

Основные темы для обсуждения.

К статье «If you want to be a success, watch my lips»:

- Public speaking as an art;
- The idea of training public speaking skills;
- How to learn to speak in public.

К статье «Prince of Wails»:

- Prince Charles as a man and a monarch-to-be;
- Prince Charles's biography by J. Dimbleby as «the longest abdication note in history».

П с е м е с т р

Научная речь.

Основные темы для обсуждения:

- The notion of Standard English;
- The idea of R. P.;
- R. P. as a privileged accent;
- R. P. as a classless, non-regional accent;
- Forms of types of R. P.;
- The spoken language versus its written form;
- The vocabulary is the main stumbling block for learning a foreign language;
- Language is only partly rational.

Вышеперечисленные темы раскрываются на основе статей из «Хрестоматии по английской филологии» (С. 148–164; 176–178; 192–196; 25–37).

Основной текстовый материал, основанный на аудиозаписях.

Основные темы для обсуждения:

- The main characteristics of the English national psychology;
- How can you account for 'that special feeling for the sea' that distinguishes English people?;
- What is actually meant by the cliché that 'Britain is an island'?;
- What does 'home' mean to you?;
- Social Mobility.

Вышеперечисленные темы основаны на аудиоматериале из учебного пособия С. В. Дечевой и И. М. Магидовой «The ABC of Good English».

Кроме того, студентам предлагается составить свой собственный контекст на основе данного аудиоматериала на выбранную ими тему.

Образцовый текстовый материал, основанный на видеозаписях.

Основные темы для обсуждения:

- What is meant by 'industrial expansion' and how does it relate to the concept of progress in the modern world?;
- Why does Hong Kong owe its present environmental problems to its success?;
- Do you agree with those, who think that 'big' is 'beautiful', that 'progress' is the same thing as 'growth'?;
- The Problems of genetic engineering;
- The Advantages and the disadvantages of computers.

Данные темы для обсуждения основаны на видеоматериале и учебном пособии С. В. Дечевой и И. М. Магидовой «The ABC of Good English».

Литературно-художественный текст.

Основные темы для обсуждения:

- Your idea of bringing up children. Egoism and despotism verses a right to freedom in family life;
- Watching people behaving in different ways in an emergency;
- Have you ever met with an accident and had a narrow escape;
- Discuss the accepted formula that knowledge plus hard work equals success.

Вышеперечисленные темы обсуждаются на основе книги Н. Головинской «Speak Good English». С. 54–125.

Газетные и журнальные публикации.

К статье «The objective causes of crime...»:

- The author's classification of the objective causes of crime;
- Points of agreement and disagreement with the author's observations; Providing convincing counter arguments.

К статье «Sorry, but how should I apologise properly?»:

- «Saying sorry is both a science and an art form»;
- «The key is timing»;
- What are the typical features of apologising which different nations display?

Критерии оценки: правильность произношения и просодического оформления речи; умение логично и последовательно излагать свои

мысли на английском языке, владение активной лексикой из предложенного материала; грамотность речи, знание содержания текстового материала.

3. Владение лексико-грамматической системой английского языка (English in Use)

Лексико-грамматические задания к вышеуказанным материалам:

- составление списков минимальных синтаксических единиц в плане изучения лексико-грамматической сочетаемости;
- определение контекстуального значения лексической единицы, обсуждение её морфосинтаксической и лексико-фразеологической сочетаемости;
- обсуждение стилистической вариативности различных лексических единиц в тексте;
- упражнения на выбор подходящего эквивалента в контексте, (overcome — defeat; conceal — hide; drown — sink; snarl — roar). См. книгу Н. Головчинской «Speak Good English»;
- поиск синонимов, антонимов; обсуждение их значений в контекстах.

Основные грамматические темы, отрабатываемые на основе вышеуказанных текстов:

- Perfect verbal forms;
- Non-finite verbal forms;
- Modals (can, could, must, should, ought to, have to, need, may);
- Complex Object;
- Complex Subject;
- Неопределённые местоимения: one, some, any;
- Типы сказуемого.

Критерии оценки контрольных работ, проводимых не реже одного раза в месяц и состоящих не менее, чем из 20 предложений, как правило, на русском языке: смысловая точность и грамматическая правильность перевода на английский язык, знание необходимых грамматических форм и синтаксических конструкций, а также как общеупотребительной, так и конкретно определённой, только что изученной лексики.

Рекомендуемые пособия по грамматике:

1. *Murphy R.* English Grammar in Use. CUP (intermediate, upper-intermediate levels), 1988.
2. *Swan M.* Practical English Usage. Moscow, 1984.
3. *Quirk R., Greenbaum S.* A University Grammar of English. M., 1982.
4. *Sweet H.* A New English Grammar. Oxford, 1982.
5. *Walker E., Elsworth S.* Grammar Practice for Upper Intermediate Students. Longman, 1995.
6. *Hewings M.* Advanced Grammar in Use. CUP, 1999.

4. Письменная речь (Writing)

1. Письменные задания могут проводиться в форме сочинений на заданную тему, которые студенты готовят дома, а на занятии воспроизводят устно, стараясь говорить, а не зачитывать текст. Обычно на занятии проводится «конкурс» сочинений, оцениваемых по следующим критериям:

- правильность произношения и просодического оформления высказывания, что обеспечивает «понятность» речи в восприятии на слух другими студентами;
- грамотность речи (соблюдение правил лексико-фразеологической и грамматической сочетаемости);
- логика изложения материала;
- содержательность работы;
- разнообразие лексического материала и грамматических конструкций.

На «конкурсе» работы оценивают сами студенты, аргументируя свою точку зрения, задавая вопросы выступающему и редактируя его речь. Объём сочинения обычно исчисляется двумя-пятью страницами текста и приблизительно 8-минутным выступлением в классе. Темы сочинения, как правило, основываются на цитатах из англоязычных писателей из словаря цитат (*Болдырева Л., Гюббенет И. Учебный словарь цитат из англоязычных авторов. М., 2000*). Эти темы характеризуются неоднозначностью трактовки, абстрактностью содержания, эффектностью формы, поэтому предоставляют студенту возможность свободного рассуждения и не навязывают определённый способ подачи материала. Например:

- He who praises everybody praises nobody (S. Johnson);
- Heard melodies are sweet, but those unheard are sweeter... (J. Keats);
- To travel hopefully is a better thing than to arrive, and the true success is to labour (R. L. Stevenson).

2. В рамках изучения научного регистра речи на занятиях приблизительно один раз в две недели за 30 минут студенты должны либо изложить содержание научной статьи в форме summary (короткого пересказа), либо ответить на конкретный вопрос по тексту.

Критерии оценки: грамотность, связность, логика изложения, содержательность, охват необходимой проблематики, отсутствие орфографических ошибок.

5. Аудирование (Listening)

Материалы.

Видеозаписи ЛУР филологического факультета:

- «My Fair Lady» (фильм);
- видеоматериал «Stage-presence»;

— «The Earth in Balance» (документальный фильм об экологических проблемах, стоящих перед человечеством).

Аудиозаписи (из частной коллекции):

— Lewis Carroll «Alice in Wonderland». Ch. 1, 3, 5;

— English poetry.

Учебные программы BBC:

a) for intermediate students: «Question and Answer»,
«Can I Help You?»;

b) for advanced students: «Slow Train»,
«Speaking of English».

Виды работ: дословное «расшифровывание» аудиозаписей; перевод устной формы языка в письменную (с правильной расстановкой знаков препинания); ответы на вопросы по содержанию программы; краткое изложение (устное или письменное) содержания программы; подбор английских соответствий (в процессе прослушивания видео- или аудиозаписи) к указанным русским выражениям; многократное прослушивание аудиоматериала с целью отработки произносительных навыков; просодический анализ текста; подготовка драматизаций из художественного текста; выразительное чтение стихотворений.

Критерии оценки: максимально полное и точное восприятие звучащей речи на слух; перевод устной речи в письменную без грамматических ошибок (правильная расстановка знаков препинания и правильное написание слов); правильность произношения и способность наиболее точно следовать «образцу» (на сегментном и сверхсегментном уровне), точное и последовательное изложение прослушанного материала.

IV. КОНЕЧНЫЙ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

Обычно: upper-intermediate.

Для определения достигнутого уровня в конце второго семестра проводится тестирование.

Материалы тестов:

1. *Murphy R.* English Grammar in Use. (upper-intermediate levels).

2. TOEFL. Preparation Guide.

3. *Магидова И. М., Дечева С. В.* The ABC of Good English.

Образцы тестов прилагаются. См. Приложение 2.

V. ЭКЗАМЕН

И с е м е с т р

В конце первого семестра I курса проводится экзамен. Билет содержит следующие задания:

1) просодический анализ знаков препинания фрагмента научного текста (образцы текстов приводятся в учебном пособии «Введение в функциональную англистику». С. 24–28);

- 2) теоретический вопрос к разделу «How to read a text?» (перечень вопросов см. в учебном пособии «Введение в функциональную англистику». С. 28–29);
- 3) пересказ одной из пройденных газетных статей с использованием активной лексики;
- 4) краткий конспект двух лекций D. Crystal, подготовленных дома при прослушивании плёнок с записью его выступления на конференции LATEUM.

Экзамену предшествует дифференцированный зачёт в устной форме по аудированию, результаты которого влияют на оценку, полученную на экзамене. Зачёт включает в себя следующие задания:

- 1) представление одного из образцовых текстов («target texts»), источниками которых являются видео- и аудиоматериалы ЛУР филологического факультета, а именно видеокассеты с записью выступлений современных ораторов;
- 2) выступление со своим собственным развёрнутым контекстом, составленным на основе текста-образца, по заданной теме.

Экзамен оценивается, исходя из вышеуказанных оценок устной и письменной форм речи.

VI. ЗАЧЁТ

П с е м е с т р

В конце II семестра проводится зачёт в устной форме. Результаты письменного итогового тестирования, предшествующего зачёту, учитываются при проведении зачёта.

Зачёт включает в себя следующие задания:

- 1) пересказ и перевод на русский язык одной из проработанных в семестре газетно-журнальной публикации;
- 2) пересказ и ответы на вопросы преподавателя по одной из проработанных на занятиях научных статей из «Хрестоматии по английской филологии» (сост. О. В. Александрова);
- 3) подготовленный дома доклад о предполагаемой теме собственного научного исследования с использованием активной лексики из проработанных в семестре научных статей;
- 4) подготовленный дома доклад по содержанию одной из научных публикаций из списка лингвистических научных работ;
- 5) представление одного из образцовых текстов, источниками которых являются аудио- и видеоматериалы ЛУР филологического факультета.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Обязательные материалы

1. Введение в функциональную англистику / Под ред. О. В. Александровой. М., 1998.
2. Лингвистические научные работы, рекомендованные кафедрой теоретической и прикладной лингвистики:

PHONETICS

- A. Gruttenden. Intonation. Preliminaries. 15 p.*
A. Gruttenden. Intonation. Conspectus. 8 p.
Catford J. C. Phonetics. 10 p.

GRAMMAR

- Corbett G. Gender. Psycholinguistic status of gender assignment. 34 p.*
Bybee J. Morphology. Semantic determinants of inflectional expression. 38 p.
Bybee J. Morphology. The lexical, derivational, inflectional morphology. 29 p.
Foley W. A. The Papuan Languages of New Guinea. Nominals. 45 p.
3. Дечева С. В., Магидова И. М. The ABC of Good English. М., 2003.
 4. Головинская Н. Speaking Good English. IV год обучения. М., 1978.
 5. Carroll L. Alice's Adventures in Wonderland. М., 1992.
 6. Maughan W. S. Theatre. М.
 7. An Anthology of English and American Verse. М., 1972.
 8. Хрестоматия по английской филологии / Сост. О. В. Александрова. М., 1991.
 9. Murphy R. English Grammar in Use. Intermediate level. CUP, 1988.

Рекомендуемые материалы

1. Walker E., Elsworth S. Grammar Practice for Upper Intermediate Students. 2 edition. Longman, 1995.
2. Palmer F. R. The English Verb. 2 edition. Longman. 1988.
3. Swan M. Practical English Usage. М., 1984.
4. Quirk R., Greenbaum S. A University Grammar of English. М., 1982.
5. Sweet H. A New English Grammar. Oxford, 1982.
6. Hewings M. Advanced Grammar in Use. CUP, 1999.
7. Дечева С. В. The Bases of English Philology. М., 2000.

Словари

1. Jones D. English Pronouncing Dictionary. 15th edition. CUP, 1991.
2. Longman Dictionary of Contemporary English.
3. Hornby A. S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. 5th edition. OUP, 1995.
4. Longman Language Activator (The World's First Production Dictionary). Longman, 1993.
5. Longman Essential Activator. Longman, 1997.

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ II КУРС

Сост. ст. пр. О. П. БРЫНСКАЯ

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ

1. Reading

- Чтение и перевод незнакомого текста.
- Выявление стилистических свойств текста в зависимости от принадлежности к тому или иному функциональному стилю.
- Развитие навыков выразительного чтения фрагментов текста.
- Умение пользоваться различными видами словарей для достижения максимально полного и адекватного понимания текста.
- Умение сопоставлять словарные значения с контекстуальными и оценивать те дополнительные свойства, которые лексические единицы могут приобретать в конкретном тексте.

2. Speaking

- Расширение и углубление навыков устного общения в разнообразных ситуациях.
- Понимание беглой речи носителя английского языка и ведение диалога на английском языке.
- Воспроизведение и восприятие речи разных функциональных стилей (научного, официально-делового, обиходно-разговорного).
- Формирование умения вести как монологическую, так и диалогическую речь на заданную тему с использованием уже сформированных лексических и грамматических навыков.
- Умение использовать различные формы связи речи, её логического выстраивания с помощью речевых клише, союзов, вводных структур, реплик реагирования и т. д.
- Совершенствование навыков ведения беседы на бытовые и общественно-политические темы.
- Коррекция произношения.

3. English in Use

- Постепенная полная систематизация знаний, обучение лингвистическому пониманию грамматических явлений и доведение правильного употребления грамматических форм до автоматизма.
- Усвоение навыков ситуационного общения, употребление разговорных, ситуационно обусловленных клише и оборотов.
- Развитие и закрепление тематической лексики.
- Овладение навыками определения стилистической окраски лексических единиц, их экспрессивно-оценочных характеристик.
- Умение при помощи словарей представить максимально полную картину функционирования слов, соотнося их с другими единицами определённого синонимического ряда, семантического поля или стилистической иерархии.
- Умение использовать идиоматический материал современного английского языка.
- Умение пополнять, активизировать и анализировать свой словарный запас через установление системных отношений в лексике, лексико-фразеологической сочетаемости и стилистической вариативности.
- Умение использовать словообразовательную систему современного английского языка (суффиксов и префиксов) в процессе конструирования слов.

II. ИСХОДНЫЙ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

Обычно: «upper — intermediate». Реже: «intermediate» или «advanced». Для определения уровня проводится тестирование. Образец исходного теста прилагается. См. Приложение 1.

Материалы тестов:

1. *Kenny N., Luque-Mortimer L.* First Certificate Practice Tests. Longman, 2000.
2. *Heaton J. B., Turton N. D.* Longman Dictionary of Common Errors. Workbook. Longman, 2001.
3. *O'Connell Sue.* Advanced English. C. A. E. Practice Tests with Guidance. Longman, 2001.
4. *Scott-Berrett Fiona.* New Proficiency Use of English. Longman, 2002.

III. НАВЫКИ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ

1. Чтение (Reading)

I семестр

Газетные и журнальные публикации:

2–3 статьи из журнала «The Economist».

Основные задания: чтение статьи вслух, анализ языкового материала (синтаксических и грамматических конструкций), детальное прорабатывание контекстуальных значений отдельных лексических единиц, перевод отдельных частей текста с английского языка на русский и с русского на английский, определение ключевого смыслового предложения в абзацах текста, умение опровергнуть или согласиться с утверждениями в тексте с целью формирования умений использовать языковой материал в устной речи.

Научная речь.

Объём и последовательность прохождения материала:

1. Филологические работы

Тексты для чтения основаны на материале «Хрестоматии по английской филологии» (сост. О. В. Александрова):

- *Gardiner A.* The Theory of speech and language. N. 8–24;
- *Sweet H.* The Practical Study of Languages. N. 37–45;
- *Palmer H.* The Principles of Language-Study. N. 45–53;
- *Firth J. R.* The Tongues of Men and Speech. N. 54–69.

2. Лингвистические работы

SYNTAX, PRAGMATICS, DISCOURSE

1. *B. Comrie.* In defense of spontaneous demotion: the impersonal passive // *Syntax and Semantics. Grammatical Relations.* V. 8. 11 p.
2. *Dixon R. M. W.* Ergativity. Introduction. 22 p.
3. *Dixon R. M. W.* Ergativity. The category of subject. 30 p.

Основные задания: чтение вслух отрывков и обсуждение их содержания, перевод отрывков текстов на русский язык с целью овладения навыками прагмалингвистически ориентированной работы с научными текстами и расширения словарного запаса в плане усвоения новых слов и в связи с изучением особенностей морфосинтаксической и лексико-фразеологической сочетаемости лексических единиц.

П с е м е с т р

Газетные и журнальные публикации:

4–5 статей из журнала «The Economist».

Основные задания: см. задания для I семестра.

Научная речь.

Объём и последовательность прохождения материала:

1. Филологические работы

Тексты для чтения основаны на материале «Хрестоматии по английской филологии» (сост. О. В. Александрова. М., 1991):

- *Palmer F. R.* // *Semantics. A New Outline.* N. 81–97;

- *Halliday M. A. K., Ruqiyā Hasan. Cohesion in English.* N. 98–106;
- *Haas W. Linguistic Relevance.* N. 125–130;
- *Gardiner Alan. The Theory of Proper Names.* N. 125–130;
- *Halliday M. A. K. Lexis as a Linguistic Level.* N. 130–137;
- *Greenbaum Sidney. Good English.* N. 178–192;
- *Quirk Randolph, Greenbaum Sidney. A Comprehensive Grammar of the English Language.* N. 217–224;
- *Strevens P. D. The Study of the Present-Day English Language: A Triple Bond between Disciplines.* N. 225–239.

2. Лингвистические работы

SYNTAX, PRAGMATICS, DISCOURSE

1. *Givon T. Syntax: Definiteness and referentiality.* 50 p.
2. *Information-theoretic preliminaries to discourse pragmatics.* 29 p.

SEMANTICS, PRAGMATICS, DISCOURSE

1. *Lyons J. Linguistic Semantics: Metalinguistic preliminaries.* 45 p.

Основные задания: см. задания для I семестра.

Критерии оценки: полное и адекватное понимание текста, воспроизведение произносительной нормы английского языка и основ интонации, усвоение лексического минимума регистра научного общения.

2. УСТНАЯ РЕЧЬ (SPEAKING)

I семестр

Научная речь.

Основные темы для обсуждения:

- How to elicit the true nature of speech;
- The Spoken Language. Study of the Vocabulary and Grammar;
- Language and Society. The problem of meaning.

Вышеперечисленные темы основаны на материале «Хрестоматии по английской филологии» (сост. О. В. Александрова. М., 1991).

Основные задания: обсуждение, пересказ текстов (филологических и лингвистических — см. стр. 2–3) с использованием усвоенных лексических единиц, краткий и подробный пересказ отдельных частей работ, использование языкового материала из прочитанных текстов при составлении докладов по теме своей научной работы.

Социально-коммуникативные компетенции.

Основные темы для обсуждения:

- Communication (Ways of Communicating);
- Appearances (из учебника «Discussions». С. 8–12);
- At your Service (Shops and Stores, Using services: banks; post; offices; clothes and fashion);
- Advertisement and Commercials;
- Friends and Relations (relationships; family life);

- Family (учебник «Discussions». С. 28–32);
- Time off (What do you enjoy? Hobbies and pastimes, Sports and Games; Leisure);
- The World around us (The environment. Nature. Animals and wild life. The weather);
- Geography (учебник «Discussions». С. 32–36);
- Going places (public transport, cars and motoring, giving directions);
- Love (учебник «Discussions». С. 52–56).

Вышеперечисленные темы основываются на материалах следующих учебных пособий:

- *Jones Leo*. New Progress to First Certificate. Cambridge University Press., 2001.
- *Wallwork Adrian*. Discussions. A–Z. A resource book of speaking activities. Cambridge University Press, 2000.
- *MacAndrew Richard and Martin Ron*. Taboos and Issues. LTP, 2001.

Основные задания представлены в указанных выше учебных пособиях.

П с е м е с т р

Научная речь.

Основные темы для обсуждения:

- Semantics and meaning;
- Context of situation;
- What is linguistic analysis?;
- Standards of English.

Вышеперечисленные темы основываются на материале «Хрестоматии по английской филологии» (сост. О. В. Александрова, М., 1991).

Основные задания: см. задания для 1 семестра.

Социально-коммуникативные компетенции.

Основные темы для обсуждения:

- There is no place like home (Homes and housing; living conditions; Living in a city);
- Looking after yourself (Good health and illness; Keeping fit);
- Having a great time! (Tourism and travel. Holidays and excursions);
- Food for thought (Eating and drinking. Restaurants and cafes. Preparing food. Explaining recipes);
- You never stop learning (Education);
- What shall we do this evening? (Entertainment; Films, videos and television).

Вышеперечисленные темы основываются на материалах следующих учебных пособий:

- *Jones Leo*. New Progress to First Certificate, Cambridge University Press, 2001.

— *Wallwork Adrian*. Discussions. A—Z. A resource book of speaking activities. Cambridge University Press, 2000.

— *MacAndrew Richard and Martin Ron*. Taboos and Issues. LTP, 2001.

Основные задания: см. задания, данные в учебниках.

Критерии оценки: свободное понимание спонтанной речи на английском языке, умение вести беседы на научные, бытовые и общественно-политические темы, использование различных реплик реагирования в процессе общения, умение проявлять заинтересованность, внимание и активное участие в разговоре, использование различных способов реализации речевых функций, таких как выражение согласия или несогласия, сомнения, удовлетворения, неудовольствия, просьбы, вежливого отказа и т. д., умение употреблять различные вводные структуры и клишированные выражения, эффективное использование речевых структур и лексического наполнения.

3. Владение лексико-грамматической системой английского языка (English in Use)

Основные лексико-грамматические темы, отрабатываемые на основе материалов из учебного пособия *Walton Richard*. Advanced English. Grammar Practice. Longman, 2001 (Приложение 3).

И семестр

Unit 1. Use your Head. N. 4–11 (Dictionary skills; Abbreviations; phrasal verbs; prefixes; collocations; error correction).

Unit 2. Severe Weather. N. 11–16 (Vocabulary — Collocations; Idioms and Metaphors; Contrast Links; Prepositions; dependent prepositions).

Unit 3. Time Eaters — N. 16–20 (Vocabulary — Register and Style).

Unit 4. Stress — N. 20–25 (Cause and effect; dependent prepositions; Collocations; Stress and relaxation).

Основные задания: содержатся в материалах учебного пособия: *Jones Leo*. New Progress to First Certificate (темы — в разделе Speaking) и учебного пособия: *Walton Richard*. Advanced English. Grammar Practice (темы указаны выше).

II семестр

Основные лексико-грамматические темы из учебного пособия *Walton Richard*. Advanced English. Grammar Practice. Longman, 2001. См. Приложение 3.

- Unit 5. Globe Trotting. N. 29–35 (Cohesive devices; Phrasal verbs with «up», «in other words»; three — word phrasal verbs; reference links; Editing for phrasal verbs; Collocations).
- Unit 6. Language Matters. N. 35–41 (Relative Clauses — Relative Pronouns; reduced relative clauses; fill in the gaps with «like», «as» and «alike» Linking and logical devices — addition concession, contract; Emphasisers).
- Unit 7. The Ages of Man (Grammar — «used to... vs. be / get used to»; Past Simple or Present Perfect and Continuous; stative vs. dynamic verbs; Connotation; parts of speech; metaphors and idioms; word formation (derivations); Reported speech; expressions with «make», Discourse cloze).
- Unit 8. Personally Speaking (Compound adjectives of character; «the... the...» — comparatives; the passive).

Основные задания: содержатся в материалах учебного пособия *Jones Leo. New Progress to First Certificate* (темы — в разделе Speaking) и учебного пособия *Walton Richard. Advanced English. Grammar Practice* (темы указаны выше).

4. Письменная речь (Writing)

Основные задания включают в себя анализ выбранных образцов оригинальной английской речи и их последующий синтез в виде нового моделированного текста, а также анализ лексических единиц и их лексико-фразеологической и морфо-синтаксической сочетаемости, выделение основных грамматических категорий, характерных для письменной речи на английском языке, синтаксический анализ структуры предложения, сверхфразового единства и параграфа, анализ делового письма: стиля, структуры и речепотребления, написание статей, эссе и писем.

Указанные выше задания представлены в следующих учебных пособиях:

- *Jones Leo. New Progress to First Certificate* (порядок прохождения тем представлен в разделе Speaking);
- *Walton Richard. Advanced English. Grammar Practice* (порядок прохождения тем представлен в разделе English in Use);
- *Stephens Mary. New Proficiency. Writing. Longman, 2002.*

Критерии оценки: овладение базовыми единицами письменного текста, необходимыми для написания аннотаций, статей, эссе и деловых писем, умение правильно использовать опорные тексты, выбирая и перефразируя полезную информацию, умение использовать логические организации и связи текста, умение варьировать использование структур и лексики (особенно вводных структур в начале предложений), соответствие письменного текста заданной теме и ситуации общения, функциональная адекватность используемых языковых средств решаемой ком-

муникативной задаче, корректность грамматических и лексико-синтаксических структур.

5. Аудирование (Listening)

Учебные материалы:

Аудиоматериалы к учебнику *Jones Leo. New Progress to First Certificate* (Student's book и Workbook). Порядок прохождения тем представлен в разделе Speaking.

Виды работ: прослушивание аудиокассет, комментирование отдельных отрывков текста, вычленение отдельных образцов речупотребления, активизация слов и выражений в устной речи, коррекция произношения.

Критерии оценки: адекватное восприятие речи носителей английского языка; воспроизведение произносительной нормы английского языка; ориентирование в многообразии звучащей речи Великобритании и США.

IV. КОНЕЧНЫЙ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

Обычно: «upper — intermediate». Реже: «advanced».

Для определения уровня проводится тестирование. Образец итогового теста прилагается. См. Приложение 2.

V. ЗАЧЁТ

И семестр

Зачёт проводится в конце I семестра в устной форме и состоит из следующих заданий.

Образец билета

1. Read the article and translate it from English into Russian (задание основано на статье, проработанной на уроке. См. Приложение 2).

2. Make up situations and dialogues with the following words and expressions:

- to take after somebody;
- misconception;
- to be snowed under with;
- to shower somebody with something;
- to switch from... to...

3. Read the text and comment on it using the method of linguostylistic analysis. (Используется один из подготовленных дома текстов из «Хрестоматии по английской филологии» — сост. О. В. Александрова).

4. Comment on the following statement:

- You cannot judge someone by one's appearance. Justify your answer.

VI. ЭКЗАМЕН

II семестр

Экзамен проводится в конце II семестра в письменной и устной форме.

1. Письменное тестирование состоит из следующих заданий:

- перевод с английского языка на русский отрывка проработанной на уроках статьи из журнала «The Economist» на общественно-политическую тему;
- выполнение теста на знание лексико-грамматического материала.

Образец теста представлен в Приложении 4.

2. Устный экзамен.

Образец билета

1. Make up situations using the following phrasal verbs:
 - to put smth. off
 - to get over smth.
 - to take after somebody
 - to jot something down.
2. Comment on the following statement:
 - Charity begins at home.
3. Read the article and use the lexis from it in your comments on contemporary political and economic issues. (Вопрос основан на проработанной статье.)

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Обязательные материалы

1. Хрестоматия по английской филологии / Сост. О. В. Александрова. М., 1991.
2. Лингвистические работы, рекомендованные кафедрой теоретической и прикладной лингвистики:

SYNTAX, PRAGMATICS, DISCOURSE

Comrie. B. In defense of spontaneous demotion: the impersonal passive // *Syntax and Semantics. Grammatical Relations. V. 8.* 11 p.

Dixon R. M. W. Ergativity: Introduction. 22 p.

Dixon R. M. W. The category of subject. 30 p.

T. Givon. Syntax: Definiteness and referentiality. 50 p.

Information-theoretic preliminaries to discourse pragmatics. 29 p.

SEMANTICS

Lyons J. Linguistic Semantics: Metalinguistic preliminaries. 45 p.

3. *Jones Leo.* New Progress to First Certificate. CUP, 2001.

В качестве альтернативного учебного пособия можно использовать:

Doff Adrian and Jones Christopher. Language in Use. Upper — intermediate. CUP, 2002; или

Capel Annette and Sharp Wendy. Objective First Certificate. Upper — intermediate. CUP, 2002.

4. *Walton Richard.* Advanced English. Grammar Practice. Longman, 2001.
5. *Wallwork Adrian.* Discussions. A–Z. A resource book of speaking activities. CUP, 2000.
6. *MacAndrew Richard and Martinier Ron.* Taboos and Issues. LTP, 2001.

Рекомендуемые материалы

1. *Александрова О. В., Васильев В. В.* Современный английский язык для филологов. М., 1998.
2. *Хлебникова И. Б.* Основы английской филологии. М., 2001.
3. Введение в функциональную англистику / Под ред. О. В. Александровой М., 1998.
4. *Jones Leo.* New Progress to First Certificate. Workbook. CUP, 2001.
5. *Horsey Richard.* Linguistics. 101 key ideas. London, 2001.
6. *Crystal David.* Linguistics. London, 1990.
7. *Radford Andrew, Atkinson Martin.* Linguistics. CUP, 1999.

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ III КУРС

Сост. ст. пр. М. Л. ТУМАРКИНА

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ

1. Reading

- Развитие навыков углублённого чтения, точного и всестороннего понимания оригинального английского текста уровня advanced.
- Владение приёмами скоростного и аналитического чтения: отбора необходимой информации, умения отсекаать малозначимую информацию (scanning and skimming), оценивать важность и обобщать факты.

2. Speaking

- Развитие умения вести диалог; добиваться своих целей при ведении дискуссий.
- Совершенствование навыков выступления (доклады, обзоры, сообщения).
- Развитие навыков пересказа текста от лица возможных участников с варьированием речевой работы.

3. English in Use

- Дальнейшее расширение словарного запаса студентов и интенсивная активизация лексических единиц (словосочетаний; идиом, многозначных слов).
- Знание лексико-фразеологической сочетаемости лексических единиц и их взаимозаменяемости.
- Изучение стилистики различных жанров и функциональных типов текстов.
- Совершенствование знаний в области грамматики на основе индуктивного метода и сопоставления с аналогичными явлениями русского языка.
- Обучение наиболее распространённым методам организации письменного текста, использованию различных композиционных при-

ёмов и варьированию языковых средств логической организации текста в рамках определённого функционального стиля.

II. ИСХОДНЫЙ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

Upper-intermediate.

Для определения уровня проводится тестирование.

Материалы текстов:

Cunningham Sarah, Moor Peter. Cutting Edge. Upper-intermediate. Teacher's Resource Book. Longman, 2000.

Образец теста прилагается. См. Приложение 1.

III. НАВЫКИ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ

1. Чтение (Reading)

I семестр

1. Учебник English Panorama 2. (advanced): Units: 2, 4, 6, 10, 12.

Основные задания: определение основной темы / идеи текста (skimming); поиск конкретной информации в тексте (scanning); детальное понимание текста; определение контекстуальных значений новых слов; определение жанрового своеобразия текста; лексико-грамматический анализ отдельных отрывков, обсуждение использования связующих средств, перевод и обратный перевод.

2. Учебник New Cambridge Advanced English: Units 1–20 (выборочно).

3. Учебник Academic Encounters (upper-intermediate to advanced): (выборочно).

4. *Александрова О. В., Васильев В. В.* Современный английский язык для филологов.

5. *Mencken H. L.* The American Language. N. 75–90.

6. *Marckward Albert H., Quirk Randolph.* A Common Language British and American English. N. 90–110.

7. *Dillard J. L.* All-American English. N. 110–115.

8. *Flexner Stuent Berg.* I Hear American Talking. N. 115–125.

9. *Strevens Peter.* Teaching English as an International Language. N. 125–133.

10. *Bazell C. E., Catford J. C., Halliday M. A. K., Robins R. H.* (ed.). In Memory of J. R. Firth. N. 133–138.

11. *Muller Gilbert H., Wiener Harvey S.* (com.). The Short Prose Reader. N. 138–144.

12. *Hart Roderick P.* Modern Rhetorical Criticism. C. 144–148.

Основные задания: ответы на вопросы по содержанию текста; составление списков лексических единиц для активного усвоения; краткое изложение содержания.

И семестр

1. Учебник English Panorama 2. (advanced): Units: 14, 16, 18, 20, 21.
Основные задания: см. I семестр.
2. Учебник Objective (advanced). Units: 3, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29.
3. Учебник Academic Encounters: (выборочно).
4. *Александрова О. В., Васильев В. В.* Современный английский язык для филологов.
5. *Duncan-Rose Caroline, Vennemann Theo* (ed.). On language. Rhetorica Phonologica Syntactica. N. 150–163.
6. *Finegan Eduard.* Attitudes Toward English Usage, с. 163–175;
7. *Bazell C. E., Catford J. C., Halliday M. A. K., Robins R. H.* (ed.). In Memory of J. R. Firth. С. 175–195.
8. *Huddleston R.* Introduction to the Grammar of English. С. 195–210.
9. *Van Valin R. D.* Functionalist Linguistic Theory and Language Acquisition. С. 210–217.

Основные задания: см. I семестр.

Критерии оценки: умение извлекать информацию в нужном объёме для решения конкретной речевой задачи; достижение детального понимания текста на уровне смысловых идей и связей; умение обобщать информацию; понимание структуры текста наряду с умением устанавливать общий смысл и восстанавливать пропущенные детали текста; формирование техники чтения (уровня CAE), обеспечивающее возможность выполнения предложенных заданий в отведённое время (1 час 15 мин.).

2. Устная речь (Speaking)

I семестр

А. Дискуссии. Основные темы для обсуждения:

- Unit 2. Round the World.
- Unit 5. Travellers or tourists?
- Unit 10. Utopia?
- Unit 11. Fame and Fortune.
- Unit 12. Education and Science.
- Unit 16. Body and Mind.
- Unit 18. The National World (материал: Infotech. English for Computer Users).
- Unit 6. The IT Revolution (материал: English Panorama 2).
- Unit 1. Computer applications.
- Unit 16. A walk Through word Processing.
- Unit 19. Faces of the Internet.
- Unit 22. Multimedia (материал: Infotech. English for Computer Users.)

Б. Презентации.

Unit 7. Marking a presentation in public (материал: English Panorama 2).

Academic Encounters (выборочно).

Студенты готовят по одному выступлению по любой выбранной ими теме на материале следующих лингвистических работ:

DISCOURSE

1. *Hopper P. J.* The category «Event» in natural discourse and logic // Discourse Grammar and Typology. 11 p.

LANGUAGE AND CULTURE

1. *Wierzbicka A.* A semantic basis for grammatical typology // Discourse Grammar and Typology. 30 p.

2. *Haiman J.* Grammatical signs of the divided self. A study of language and culture // Discourse Grammar and Typology. 21 p.

И семестр

А. Дискуссии и дебаты. Основные темы для обсуждения:

Unit 3. Career paths.

Unit 4. Memory techniques.

Unit 6. Communications technology.

Unit 7. The World of Work.

Unit 8. Inventions.

Unit 9. Further study.

Unit 10. Social change.

Unit 13. Learning Home.

Unit 16. The arts.

Unit 21. Travel Broadens the Mind.

Unit 22. Climate Change.

Unit 25. Research Methods.

Unit 27. Personality Traits.

Unit 29. Education.

Unit 30. Job Interviews (материал: Objective CAE).

Б. Презентации.

Студенты готовят по одному выступлению по любой выбранной ими теме на материале следующих лингвистических работ:

SOCIOLINGUISTICS

1. *Holm J.* Pidgins and Creoles. English-based varieties. 27 p.

2. *Holm J.* Pidgins and Creoles. North American varieties. 16 p.

3. *Wardhaugh R.* An Introduction to Sociolinguistic Variation Studies. Some findings and issues. 31 p.

4. *Wardhaugh R.* An Introduction to Sociolinguistic Variation Studies. Language and sex. 13 p.

Критерии оценки: умение добиваться необходимого результата с использованием различных стратегий дискурса; грамотная аргументация позиции; разнообразие речевых формул реагирования; способность давать комментарии по проблеме; способность поддержания разговора на заданную тему с использованием широкого диапазона лексики; использование развернутых высказываний; владение техниками ведения беседы; умение спонтанно реагировать на изменение речевого поведения партнёра; использование в речи сложных грамматических конструкций; речь вариативна; коммуникативно и когнитивно оправданное речевое поведение; фонетически правильное оформление речи.

3. Владение лексико-грамматической системой английского языка (English in Use)

1. Учебник English Panorama 2 (каждый урок представляет собой определённый жанр письменного или устного английского).

Основные типы заданий: лексико-грамматический анализ текста; упражнения на подбор синонимов, антонимов, распознавание омонимов; перефразирование; тренировка лексико-грамматической сочетаемости; изучение многозначности; упражнения на отработку грамматических явлений в сопоставлении с аналогичными явлениями русского языка.

2. Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency.

Основные грамматические темы: Problem Tenses; Present Perfect; other Perfect Forms; Continuous Forms; The Future; Reported Speech; Tenses in Reported Speech; Report structures; quoting; reporting and interpreting; Modals Verbs.

Рекомендуемые пособия по лексике и грамматике:

- Hill J. LTP Dictionary of Selected Collocations;
- Alexander L. G. Right Word Wrong Word;
- Heurings M. English Grammar in Use;
- Swan M. Practical English Usage;
- Carter R. Exploring Grammar in Context.

Критерии оценки контрольных работ, проводимых 1 раз в месяц: правильное употребление лексических и грамматических единиц в заданных контекстах; точное использование изученных лексических и грамматических единиц в переводе с английского на русский и с русского на английский; знание определённого набора слов и словосочетаний в рамках пройденного материала.

4. Письменная речь (Writing)

1. Учебник English Panorama 2.

Основные темы домашних сочинений по вопросам к содержанию следующих глав:

И с е м е с т р

Unit 4. Presenting a Point of View.
Unit 6. Being Brief and to the Point.
Unit 10. Narrative.
Unit 12. Report writing.

И семестр

Unit 13. Expanding notes.
Unit 16. Punctuation.
Unit 20. Article for class Magazine.
Unit 21. Presenting characters.

2. Exploring Through Writing.

И семестр

Chapter 10. Improve Style and Diction.
Chapter 11. Discover and Correct Errors.
Chapter 12. Prepare Final Copy and Proofread.
Part III Editing. Twenty-one Troublespots: Troublespot 1–9.

И семестр

Part III Editing. Twenty-one Troublespots: Troublespot 10–21.
Writing a Research Paper.
Writing Essay Examinations.

3. Academic Encounters (выборочно).

4. Современный английский язык для филологов.

Ответы в письменной форме на вопросы по содержанию обсуждаемых статей; краткое изложение содержания статьи; написание эссе по обсуждаемой проблематике.

Критерии оценки: письменный текст полностью соответствует заданной теме и ситуации общения; отсутствует неоправданное её сужение или расширение; основная мысль чётко обозначена и полностью раскрыта; письменный текст демонстрирует функциональную адекватность используемых языковых средств решаемой коммуникативной задачи; его отличает грамматическая корректность, вариативность используемых лексических и синтаксических структур; социокультурные стереотипы речевого поведения на родном языке переданы в английском корректно; форма презентации текста соответствует графическим нормам.

5. Аудирование (Listening)

И и И семестры

Аудиоматериалы учебника 'English Panorama' (Advanced), включающая комплект из 2-х кассет и Student's Book.

Основные задания: повторение за диктором; упражнения на развитие речевого слуха — аудирование на узнавание конкретных слов, структур, извлечение конкретной информации, перевод прослушанных отрывков.

І семестр

Аудиоматериалы учебника «New Cambridge Advanced English», включая комплект из 3-х кассет к Student's Book.

Основные задания: ответы на вопросы; извлечение конкретной информации; перевод отрывков.

Аудиоматериалы учебника «Academic Listening Encounters», (chapter 1–5).

Основные задания: определение значений слов по контексту; пересказ прослушанного текста; прослушивание лекции с последующим конспектированием и написанием эссе.

ІІ семестр

Аудиоматериалы учебника «Objective» (advanced), включая комплект из 2-х кассет.

Основные задания: упражнения на множественный выбор; перевод отдельных отрывков, пересказ.

Аудиоматериалы учебника «Academic Listening Encounters», (chapter 5–10).

Основные задания: (см. выше).

Критерии оценки: умение понимать звучащую речь, соответствующую уровню CAE; формирование навыков лингвистического прогнозирования, конспектирования; точность и адекватность перевода отдельных фрагментов текста, фонетически и просодически правильная подача речи на английском языке.

IV. КОНЕЧНЫЙ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

Предполагаемый конечный уровень знаний: advanced. Для определения конечного уровня проводится тестирование. Образец итогового теста прилагается. См. Приложение 2.

Материалы тестов: CAE Handbook. University of Cambridge Local Examinations Syndicate, 2001.

V. ЗАЧЁТ

І семестр

1. Стилистический анализ текста и определение жанровых особенностей (English Panorama 2).

2. Пересказ текста с использованием активной лексики (New Cambridge Advanced English).

3. Доклад по материалам лингвистических работ (из списка лингвистических работ, обязательных для изучения, см. С. 7–8) с использованием стиля научного изложения.
4. Письменный перевод с русского на английский язык контекстов на основании изученных лексико-грамматических явлений.

VI. ЭКЗАМЕН

П с е м е с т р

1. Стилистический анализ текста и определение жанровых особенностей (English Panorama 2).
2. Пересказ текста с использованием активной лексики (Objectives. Advanced).
3. Доклад по материалам лингвистических работ (из списка лингвистических работ, обязательных для изучения, см. с. 7–8) с использованием стиля научного изложения.
4. Письменный перевод с русского на английский язык контекстов на основании изученных лексико-грамматических явлений.
5. Доклад по теме курсовой работы.
6. Итоговое письменное тестирование.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Обязательные материалы

1. *O'Dell Felicity*. English Panorama 2. Student's Book. CUP, 1999.
В качестве альтернативного учебного пособия можно рекомендовать:
Jones Leo. New Cambridge Advanced English. Student's Book. CUP, 2001.
O'Dell Felicity, Broadhead Annie. Objective CAE. Student's Book: work book. CUP, 2002.
2. *Side Richard, Wellman Guy*. Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency. Longman, 2000.
3. *Raimes Ann*. Exploring Through Writing. Ann Raimes. St. Martin's Press. New-York, 1992.
4. *Hood Susan*. Academic Encounters. CUP, 2000.
5. *Espeseth Miriam*. Academic Listening Encounters. CUP, 2001.
6. *Александрова О., Васильев В.* Современный английский язык для филологов. М., 1998.
7. Лингвистические работы, рекомендованные кафедрой теоретической и прикладной лингвистики:

DISCOURSE

Hopper P. J. The category «Event» in natural discourse and logic // Discourse Grammar and Typology. 11 p.

LANGUAGE AND CULTURE

Wierzbicka A. A semantic basis for grammatical typology // Discourse Grammar and Typology. 30 p.

Haiman J. Grammatical signs of the divided self. A study of language and culture // Discourse Grammar and Typology. 21 p.

SOCIOLINGUISTICS

Holm J. Pidgins and Creoles: English-based varieties. 27 p.

Holm J. Pidgins and Creoles: North American varieties. 16 p.

Wardhaugh R. An Introduction to Sociolinguistic Variation Studies: Some findings and issues. 31 p.

Wardhaugh R. An Introduction to Sociolinguistic Variation Studies: Language and sex. 13 p.

Рекомендуемые материалы

1. LTP Dictionary of Selected Collocations / Ed. Jimmie Hill, Micael Lewis. Language Teaching Publications, 1997.
2. *Alexander L. G.* Right Word Wrong Word. Longman, 1994.
3. *Esteras Santiago Remacha.* Infotech, Student's Book. CUP, 2000.
4. *Alexander, L. G.* Longman Advanced Grammar. Longman, 1995.
5. *Hewigs Martin.* Advanced Grammar in Use. CUP, 2000.
6. *Swan Michael.* Practical English Usage. Oxford, 1993.
7. *Carter Ronald.* Exploring Grammar in Context. CUP, 2000.

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ IV КУРС

*Сост. доцент Л. В. БОЛДЫРЕВА,
пр. И. О. СНЕГОВА*

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ

1. Reading

- Развитие навыков аналитического чтения на материале газетных и журнальных публикаций.
- Развитие навыков филологического чтения литературно-художественного текста.
- Закрепление и коррекция навыков чтения с точки зрения фонетики и просодии.
- Совершенствование навыков двустороннего перевода отдельных фрагментов текста (в рамках изучаемого материала) в целях достижения максимально полного и адекватного понимания текста.

2. Speaking

- Дальнейшее совершенствование навыков выступления на заданную тему (пересказ текста, доклад, воспроизведение вслух домашнего сочинения, презентация).
- Развитие навыков ведения дискуссии как заранее подготовленной на заданную тему, так и спонтанной, возникающей по ходу обсуждения материала.
- Совершенствование навыков двустороннего перевода на основе аудиозаписей текстов по общественно-политической проблематике.

3. English in Use

- Расширение активного и пассивного запаса общеупотребительной лексики английского языка на основе изучаемых материалов.
- Знание морфосинтаксической и лексико-фразеологической сочетаемости лексических единиц (слов, словосочетаний, выражений и т. д.) на основе материалов, предназначенных для изучения на IV курсе.
- Совершенствование навыков лексико-грамматического и стилистического анализа текста.

- Овладение определённым набором идиоматических единиц и их активизация в контекстах ситуаций, разработанных студентами.
- Изучение наиболее часто употребляемых фразовых глаголов в разнообразных контекстах.
- Дальнейшее развитие навыков создания грамотно написанного, чётко структурированного текста на заданную тему в рамках определённого функционального стиля (газетная статья, реклама, письмо, научная статья).

II. ИСХОДНЫЙ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

Обычно: lower advanced / advanced.

Для определения уровня проводится тестирование.

Материалы тестов:

Inside Out. Upper-Intermediate. Teacher's Book, Macmillan & Heinemann, 2001.

Образец теста прилагается. См. Приложение 1.

III. НАВЫКИ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ

Чтение (Reading)

I семестр

Газетные и журнальные публикации:

4–5 статей из «The Times», «The Economist» и т. д.

Основные задания: лексико-грамматический анализ наиболее сложных фрагментов статьи; выделение лексических единиц для пассивного и активного усвоения; анализ контекстуального значения слова; перевод текста; составление вопросов для раскрытия содержания текста статьи и ответы на вопросы по тексту с целью достижения лучшего понимания.

Литературно-художественный текст:

English Story. Сборник 3 // Сост. Н. А. Сауэльян. М., 1998.

Объём и последовательность прохождения материала:

Laurence D. H. England, my England. С. 140–184;

Kipling R. Wee Willie Winkie. С. 77–91;

Joyce J. Clay. С. 131–139;

Waugh E. On Guard. С. 302–316;

Maugham W. S. A Man with a Conscience. С. 273–301.

Основные задания: филологического чтение наиболее важных с точки зрения авторского замысла фрагментов текста; лексико-грамматический анализ наиболее сложных для восприятия конструкций и фраз; составление списков лексических единиц (слов, словосочетаний, выражений) для активного усвоения; составление вопросов к содержанию текста; ответы на вопросы по тексту;

Учебник «Inside Out» (Advanced):

Units 1, 3, 5, 6.

Основные задания: понимание содержания / деталей, выявление принципов деления текстов на параграфы, обсуждение использования связующих средств, определение контекстуальных значений новых слов.

П с е м е с т р

Газетно-журнальные публикации:

3–4 статьи из «The Times», «The Economist» и т. д.

Основные задания: см. I семестр.

Литературно-художественный текст:

English Story. Сборник 3 // Сост. Н. А. Сауэльян. М., 1996.

Объём и последовательность прохождения материала:

Wells H. G. A Catastrophe. С. 18–30;

Huxley A. Hubert and Minnie. С. 67–84;

Shaw G. B. The Miraculous Revenge. С. 84–114;

Shaw G. B. The Serenade. С. 114–124;

Mansfield K. Taking the Veil. С. 125–131;

Joyce J. A Painful Case. С. 138–151;

Maugham W. S. Jane. С. 211–284;

Основные задания: см. I семестр.

Учебник «Inside Out» (Advanced):

Units 8, 9, 12, 13.

Основные задания: см. I семестр.

Критерии оценки: правильность произношения и просодического членения высказывания; достижение максимально полного и адекватного понимания текста; точность и идиоматичность перевода на русский язык; знание контекстуальных значений слов; знание основ лингвистического анализа текста; умение выявить и прокомментировать элементы вертикального контекста.

2. Устная речь (Speaking)

И и П с е м е с т р ы

Научная речь.

Темы устных презентаций основываются на материалах лингвистических работ:

SOCIOLINGUISTICS

1. *Wurm S.* The gift of tongues // The Unesco Courier. 5 p.

2. *Muhlhausler P.* Babel revisited. 6 p.

PSYCHOLINGUISTICS, COGNITIVE LINGUISTICS

1. *Dell G. S.* Speaking and misspeaking // Language. An Invitation to Cognitive Science?. 25 p.

2. *Bates E., Dale P. S., Thal D.* Individual differences and their implications. 54 p.

3. *Libben G. Brain and language // Contemporary Linguistics. An Introduction.* 40 p.

CORPUS LINGUISTICS

1. *Biber D., Conrad S., Reppen R. Corpus Linguistics. Investigating Language. Structure and Use: Introduction: goals and methods of corpus-based approach.* 19 p.

2. 1. *Biber D., Conrad S., Reppen R. Corpus Linguistics. Grammar.* 34 p.

BOOK REVIEWS

1. *Linguistic Typology.* 10 p.

2. *Language.* 10 p.

Газетные и журнальные публикации.

Темы для обсуждения основываются на материалах статей.

Литературно-художественный текст.

Основные задания: обсуждение авторского замысла, тематики и проблематики рассказов, речевых портретов персонажей, лирических отступлений, внутренних монологов, авторской речи, использования разнообразных художественных приёмов для характеристики персонажа, лингвостилистический и лингвопоэтический анализ отрывков, пересказ текста и составление вопросов к содержанию текста и языку автора.

Учебник «Inside Out» (Advanced).

И семестр

А. Дискуссии. Основные темы для обсуждения:

Unit 1. The Gender Gap.

Unit 3. Is life in city more dangerous than life in the country.

Unit 5. Lucky charms.

Unit 6. Psychological problems.

Б. Презентации. Студенты готовят по одному выступлению по любой выбранной ими теме, следуя предложенной структуре организации докладов:

I. Introduction.

1. Opening courtesies:

a) signalling the start (Let's get started; Right, shall we begin; Can I have your attention, please...)

b) greeting the audience (Friends and colleagues; Ladies and gentlemen, May I welcome you on behalf of...)

c) self-identification (As you probably know; Let me introduce myself...)

2. Stating the target (My purpose / target / main aim / goal / objective today is to; the topic of my presentation; What I'm going to discuss with you...).

3. Providing an overview (I've divided up my presentation as follows; Let me quickly put you in the picture of today's presentation; to begin with; finally, I'll finish with our recommendations...).

4. Stating the rules (that'll take about 15 min. of your time; Please, leave your questions after the presentation; Feel free to interrupt me whenever you...).

II. Main body.

1. Background information (I'd like to define the main problem; Now, for the main problem).

2. Possibilities (Let me suggest/ say/ explain; We have, I would say, several possibilities; We have many ideas of how to deal with the situation; We have no other choice, but...).

3. Proposals and suggestions (I strongly recommend; I'd like to propose the following solution; My suggestion is that; Suppose, we don't accept this option...).

III. Conclusion.

1. Summary (To sum up; So, just to summarise; As we've seen today...).

2. Hand-outs (You can get all the details from the handouts; I've prepared a detailed list of; Let me give you copies...).

3. Closing courtesies (Thank you all for your attention; Thank you, let me finish here...).

И семестр

А. Дискуссии. Основные темы для обсуждения:

Unit 8. Future worlds; Interactive TV shows; Video games: a new art form?;

Unit 9. Is punishment an effective deterrent to crime? Which laws are most often broken in your country?;

Unit 12. World Language;

Unit 13. Charity.

Б. Дебаты. Данное задание представляет собой дискуссию на заданную тему. Студенты готовятся к занятию дома, собирая информацию из газет, журналов, Интернета и т. д. Назначается Presenter, представляющий предмет обсуждения, все студенты делятся на две группы, выступающие «за» и «против» обсуждаемого вопроса. Используемые темы для обсуждения, разработанные Adair Mathers-Gasparian, были предложены ею на одном из семинаров для начинающих преподавателей по методике преподавания (II семестр 2002–2003 учебного года):

— Power corrupts;

— Book, newspapers, films and TV should be free of all censorship on moral grounds;

— The group is more important than the individual;

— Much more public money should be spent on providing theaters, concert halls and art galleries for the people;

- The important industries of a nation should be controlled by the government;
- Cloning of the human being is well within the rights of medical scientists;
- Euthanasia is a humanitarian act that should be legalized in all countries.

Критерии оценки: правильно оформленная речь с точки зрения фонетики и просодии; использование коммуникативно и когнитивно оправданных речевых приёмов; адекватное использование широкого разнообразия лексических единиц и сложных синтаксических конструкций; ясное понимание речевой ситуации; логически выверенное, грамматически правильное построение развёрнутого высказывания; способность аргументированно выражать собственное мнение, давать комментарии по вопросу, поддерживать разговор, суммировать основные мысли высказывания.

3. Владение лексико-грамматической системой английского языка (English in Use)

Учебник «Inside Out» (Advanced).

И и П с е м е с т р ы

Основные типы заданий: анализ употребления тех или иных конструкций в тексте, отыскание в тексте слов по данным определениям, употребление новой лексики / грамматических конструкций в предложенных контекстах, перефразирование, демонстрация умения правильно употреблять новые слова / грамматические конструкции в своей речи, выделение на базе текстов предельных синтагматических единиц и их последующее использование в более широких контекстах, изучение рассматриваемого лексического / грамматического явления на материале аудиозаписей.

Основные грамматические темы, отработанные на указанном материале: Unit 1 — Adverbials: types and position. Word building; Unit 3 — Negative and limiting adverbials; Unit 5 — Unreal conditionals; Unit 6 — Participle clauses.

Allsop J. Test your Phrasal Verbs.

И с е м е с т р

Основные виды заданий: анализ значений фразовых глаголов; использование фразовых глаголов в предложенных контекстах; подбор синонимов; придумывание собственных контекстов с использованием фразовых глаголов; двусторонний перевод контекстов с фразовыми глаголами.

Учебник McCarthy Michael. English Vocabulary in Use (advanced).

И семестр

Расширение лексического запаса по следующим темам: Travel and accommodation; Tourism; Authorities: customs and police; Talking about languages; Poverty: the haves and have nots; The language of law; War and peace; Economy and finance; The media: Internet and e-mail; Advertising; The news: gathering and delivering; Aspects of industrialisation; Technology and its impact; Future visions.

Инициалы а?аиае?анеа оаи: Unit 8 — «Will» for predictions and assumptions. Using discourse markers; Unit 9 — Paraphrasing. Using modals to talk about the past. Inversion after neither / nor, so and such; Unit 12 — Patterns with have; Unit 13 — Special uses of the Past Simple. Patterns with rather.

Критерии оценки контрольных работ, проводимых не реже одного раза в месяц после изучения каждого раздела учебника «Inside Out» (Advanced): грамотное использование лексико-грамматических конструкций; знание определённого набора фразовых глаголов, правильное использование их в заданных контекстах; точность и адекватность перевода с одного языка на другой при обязательном использовании изученных лексических единиц и определённого набора синтаксико-грамматических конструкций; грамотное и адекватное использование набора идиоматических единиц в рамках пройденного материала.

Рекомендуемые пособия по грамматике:

Alexander L. G. Longman English Grammar (Longman). Thomson.

Swan M. Practical English Usage. Moscow, 1984.

Quirk R., Greenbaum S. A University Grammar of English. M., 1982.

4. Письменная речь (Writing)

И и И семестры

Научная речь.

Все задания основаны на материалах лингвистических работ из списка обязательных материалов (см. С. 9).

Основные задания: написание планов устных презентаций, основанных на материалах лингвистических работ; изложение содержания научных публикаций в форме домашних рефератов.

Учебник Inside Out (Advanced). Workbook.

Основные темы домашних сочинений по вопросам к содержанию следующих глав.

И семестр

Unit 1. Writing one's profile;

Unit 3. The Olympics;

Unit 5. Film review;

Unit 6. Writing letters.

П с е м е с т р

Unit 8. What do you consider to be the greatest invention of the 20th century;

Unit 9. On crime;

Unit 12. Cover letter;

Unit 13. A flyer for a charity fund-raising event.

Литературно-художественный текст:

Ответы в письменной форме на вопросы по содержанию обсуждаемых рассказов, анализ авторских приёмов характеристики персонажей, особенностей композиции, сюжета, смысла заглавия рассказа.

Критерии оценки: умение создать грамматически правильный текст на английском языке; чёткое и логичное изложение материала; умение хорошо структурировать текст и выбирать соответствующий стиль речи; навыки анализа собственных ошибок после правки работы преподавателем.

5. Аудирование (Listening)

И и П с е м е с т р ы

Аудиоматериалы учебника «Inside Out» (Advanced), включающие комплект из 2-х кассет к Student's book и 1-й кассеты к Workbook.

Основные задания: вопросы по содержанию, подбор английских эквивалентов соответствующих русских слов и выражений, дискуссия, пересказ прослушанного текста, определение контекстуального значения слов.

П с е м е с т р

Аудиокурс Underwood M. What a story! OUP.

Продолжительность текстов 5–6 мин.

Основные задания: вопросы по содержанию, multiple-choice questions по содержанию, транскрибирование фрагментов текстов.

Аудиоприложение к Практикуму по синхронному переводу с русского на английский Л. Виссон, включающее комплект из 4 кассет.

Объём и последовательность прохождения материала:

Текст 2. О самоуправляющихся территориях;

Текст 3. Выступление о конфликте на Ближнем Востоке;

Текст 8. Ядерный терроризм;

Текст 9. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях;

Текст 16. Вопрос о национальном опыте в области народонаселения;

Текст 17. Вопрос о положении женщин: национальные планы действия.

Основные задания: предварительное ознакомление с текстом, с которого осуществляется перевод; анализ выбора слов и стилистических вариантов перевода, освоение новой лексики; последовательный перевод

с текстом и «на слух». Синхронный перевод отдельных фрагментов текста.

Критерии оценки: фонетически и просодически правильная передача речи на английском языке; адекватное восприятие и воспроизведение отрывков текста; активное владение разнообразными лексическими единицами (словами, словосочетаниями, идиомами), представленными в аудиозаписях; точность и адекватность перевода фрагментов текста с одного языка на другой; умение проанализировать стилистические варианты подачи материала, различные лексические, грамматические и синтаксические приёмы перевода.

IV. КОНЕЧНЫЙ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

Предполагаемый конечный уровень знаний: upper-advanced. Для определения уровня проводится итоговое тестирование.

Образец итогового теста прилагается. См. Приложение 2.

Материалы тестов:

1. Inside Out. Advanced. Teacher's Book. Macmillan and Heinemann, 2001.
2. Cambridge Proficiency Examination Papers. CUP, 1989.

V. ЗАЧЁТ

И семестр

Зачёт проводится в устной и письменной форме и состоит из следующих заданий:

1. Детализированный пересказ одной из изученных в семестре газетно-журнальных статей по общественно-политической проблематике с использованием активной лексики данной статьи;
2. Двусторонний перевод на основе изученной лексики из газетно-журнальных публикаций и учебника «Inside Out» (Advanced);
3. Ответы на вопросы по содержанию рассказа из сборника English Story, анализ языка автора, особенностей сюжета, композиции произведения.
4. Письменный перевод на английский язык контекстов с изученными фразовыми глаголами (to get, to fall, to take, to give + adverbial prepositions);
5. Подготовленный дома доклад по одной из лингвистических работ из списка обязательных материалов (см. С. 9).

VI. ЭКЗАМЕН

II семестр

В конце второго семестра проводится экзамен. Итоговое письменное тестирование является первым этапом экзамена. Устная часть экзамена состоит из следующих заданий:

1. Детализованный пересказ одной из изученных статей по общественно-политической проблематике с использованием активной лексики;
2. Последовательный двусторонний перевод на основе аудиоприложений к Практикуму по синхронному переводу с русского на английский язык (Л. Виссон). Обсуждение выбора слов и стилистических вариантов перевода.
3. Анализ одного из рассказов сборника «English Story» с точки зрения содержания, языка автора, проблемы понимания.
4. Подготовленный дома доклад по теме курсовой работы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Обязательные материалы

1. Inside Out. Advanced. Student's Book, Work Book. Macmillan & Heinemann, 2001.
2. English Story. Nai?iee 3 / Nino. I. A. Naioueyui. M., 1998.
3. English Story. Сборник / Сост. Н. А. Самуэльян. М., 1996.
4. *Виссон Л.* Практикум по синхронному переводу с русского на английский (с аудиоприложением). М., 2002.
5. *Allsop J.* Test Your Phrasal Verbs. Penguin Books, 1990.
6. *Alexander L. G.* Longman Advanced Grammar.
7. Лингвистические работы, рекомендованные кафедрой теоретической и прикладной лингвистики:

SOCIOLINGUISTICS

Wurm S. The gift of tongues // The Unesco Courier. 5 p.
Muhlhausler P. Babel revisited. 6 p.

PSYCHOLINGUISTICS, COGNITIVE LINGUISTICS

Dell G. S. Speaking and misspeaking // Language. An Invitation to Cognitive Science. 25 p.
Bates E., Dale P. S., Thal D. Individual differences and their implications 54 p.
Libben G. Brain and language // Contemporary Linguistics. An Introduction. 40 p.

CORPUS LINGUISTICS

Biber D., Conrad S., Reppen S. Corpus Linguistics. Investigating Language. Structure and Use. Introduction: goals and methods of corpus-based approach. 19 p.
Grammar. 34 p.

BOOK REVIEWS

Linguistic Typology. 10 p.
Language. 10 p.

Рекомендуемые материалы

1. *Swan M.* Practical English Usage. M., 1984.

2. *Hewings M.* Advanced Grammar in Use. CUP, 1999.
3. *Quirk R., Greenbaum S.* A University Grammar of English. M., 1982.
4. *Side R.* Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced Proficiency.
5. *Alexander L. G.* Right Word, Wrong Word.

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ V КУРС

Сост. доцент Е. О. Менджерцкая

І. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ

1. Reading

- Совершенствование навыков чтения и понимания текстов публицистики и Business English (языка делового общения).
- Анализ жанровой дифференциации публицистических текстов.
- Овладение когнитивно-дискурсивным подходом к лингвистическому анализу СМИ и языка делового общения.

2. Speaking

- Совершенствование навыков устного выступления на заданную или предложенную тему (пересказ текста, доклад, сообщение, презентация).
- Совершенствование навыков подготовки и ведения дискуссии на материале газетных и журнальных статей, а также важных тем из области языка делового общения (круглый стол, talk show, for and against).
- Совершенствование диалогической речи в указанных областях.

3. English in Use

- Систематизация и наращивание общеупотребительного запаса слов английского языка.
- Овладение ключевыми терминами английского языка делового общения и навыками их речеупотребления.
- Изучение морфосинтаксической и лексико-фразеологической сочетаемости лексических единиц в рамках изучаемых регистров.
- Оттачивание идиоматичности речи при двустороннем письменном и устном переводе на основе изучаемого материала.
- Совершенствование навыков письменного реферирования публицистических текстов и подготовки устного выступления на заданную тему.

II. ИСХОДНЫЙ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

Обычно «upper-intermediate», «advanced».

Для определения уровня проводится тестирование.

Материалы тестов: статьи из «качественной» прессы для письменного перевода, пересказа, лексико-грамматического анализа.

Образцы теста прилагаются. См. Приложение 1.

III. НАВЫКИ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ

1. Чтение (reading)

Язык средств массовой информации: *Ксензенко О. А., Менджерицкая Е. О. Mass Media Language. М., 2002* (все учебное пособие).

Основные задания: подробный анализ содержания и формы статей, их жанровой дифференциации, дискурсивных характеристик, особенностей словоупотребления, синтаксической структуры, функционально-стилистических особенностей речеупотребления (образцы статей и типы заданий к ним см. в разделе учебного пособия «Mass Media Language»: Extensive Reading and Assignments).

Критерии оценки: адекватность понимания содержания текста в зависимости от типа статей и изданий, умение прокомментировать использование языковых средств в терминах дискурсивного анализа текста.

Язык делового общения: *Mascull Bill. Key Words in Business. Collins Cobuild. Астрель. М.: АСТ, 2002.* (разделы 1. What business are you in?; 2. People and organizations; 4. Products, markets and marketing; 6. Towards the feelgood factor).

Основные задания: чтение, перевод, анализ лексики (General English Words, General Business English Terminology, Specialised Terminology), анализ синтаксической организации текста, ответы на вопросы по содержанию текста.

Критерии оценки: правильное понимание, точность подбора контекстуальных значений и терминологических эквивалентов при переводе текста на русский язык, умение точно ответить на вопросы по содержанию текста.

2. Устная речь (Speaking)

Язык средств массовой информации: Основные темы для обсуждения: 1. Mass media today; 2. Functions of speech; Types of communication; 3. Types of the media; 4. Quality press; 5. Types of the articles; 6. The structure of mass media texts; 7. Advertising; 8. The Internet and mass media.

Вышеперечисленные темы основаны на соответствующих разделах учебного пособия «Mass Media Language» (авторы О. А. Ксензенко, Е. О. Менджерицкая) и статьях из раздела «Extensive Reading and As-

signments» того же пособия, а также на темах из пособия «Key Words in the Media» (автор Bill Mascull).

Язык делового общения: Основные темы для обсуждения: 1. What business are you in? (Business and businesses; From multinationals to small firms; Industries and sectors; Public sector and private; Joint ventures and alliances; Mergers; Restructuring); 2. People and organizations (Managers and executives; Ladies and gentlemen of the board; Headhunting; Executive pay; Executive pay-offs; Hiring and firing); 3. Products, markets and marketing (Customers, consumers and clients; Competition and key players; Markets and market orientation; Products, goods and services; Brand image; Promoting the product); 4. Towards the feelgood factor (Raising finance; Financial centres; Market players; Share issues; Trading on the markets; Bull markets and bear markets; Boom and bust; Recessions, stagflation, and depression; The feelgood factor).

Вышеперечисленные темы основываются на разделах пособия «Key Words in Business» (автор Bill Mascull).

Критерии оценки: грамотное построение устной речи с точки зрения лексико-грамматической и морфосинтаксической сочетаемости; употребление правильных и разнообразных синтаксических конструкций при сохранении естественного темпа речи, адекватное и точное использование терминологии делового английского в речи.

3. Владение лексико-грамматической системой английского языка (English in Use)

Язык СМИ. Язык делового общения: Лексико-грамматические задания к вышеуказанным материалам:

- выделение минимальных синтагматических единиц общеупотребительного регистра и сопоставление их с терминологическими единицами, с одной стороны, и индивидуально-авторскими сочетаниями, с другой;
- определение контекстуального значения лексической единицы, обсуждение её морфосинтаксической и лексико-фразеологической сочетаемости;
- обсуждение стилистической вариативности различных лексических единиц и различных коннотаций (ингерентных и адгерентных) в тексте;
- обсуждение оттенков значений т. н. синонимов и контекстов их употребления;
- закрепление пройденных за предыдущие годы грамматических тем и обсуждение особенностей употребления изученных грамматических явлений в реальной речи.

Критерии оценки письменных работ, проводимых не реже одного раза в месяц: смысловая точность и грамматическая правильность изложения

мысли с употреблением изученной лексики в сложных синтаксических конструкциях.

4. Письменная речь (Writing)

Письменные работы предполагают реферирование или письменный пересказ прочитанных текстов, а также составление резюме и других образцов деловой корреспонденции.

Критерии оценки: грамотность построения речи с точки зрения её лексико-фразеологической и синтаксической организации; «идиоматичность» речупотребления; достаточный уровень сложности и разнообразие синтаксического построения речи; логичность и последовательность изложения мыслей в виде законченного текста.

5. Аудирование (Listening)

Используемые материалы: аудиокассета к журналу «BBC English» и аудиокассеты к курсу «Advanced Business Contacts».

Виды работ: прослушивание, понимание основного содержания, обсуждение прослушанного, выписывание общеупотребительных сочетаний и выражений, а также контекстуально обусловленных единиц.

Критерии оценки: правильность понимания и адекватность восприятия формы изложения материала.

IV. КОНЕЧНЫЙ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

Обычно: «advanced».

Материалы тестирования:

1. *Ксензенко О. А., Менджеруцкая Е. О. Mass media Language. Учебное пособие по языку современных англоязычных СМИ. М.: МАКС Пресс, 2002.*

2. *Mascull Bill. Key Words in Business. Пособие по английскому языку. М.: Астрель. АСТ, 2002.*

Время проведения: 2 академических часа по каждому аспекту. Образцы итоговых тестов прилагается. См. Приложение 2.

V. ЭКЗАМЕН

Экзамен проводится в устной форме, при этом учитываются результаты проведённого ранее тестирования в письменной форме.

Материалы экзамена:

1. Вопросы по языку СМИ см. в разделе «Test Your Knowledge» учебного пособия «Mass Media Language».
2. Вопросы по языку делового общения соответствуют пройденным разделам пособия «Key Words in Business».

3. Практическое знание по тексту незнакомой статьи (жанровый и лингво-стилистический анализ).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Обязательные материалы

1. Ксензенко О. А., Менджерицкая Е. О. *Mass media Language*. Учебное пособие по языку современных англоязычных СМИ. М.: МАКС Пресс, 2002.
2. *Mascull Bill. Key Words in Business*. Пособие по английскому языку. М.: Астрель. АСТ, 2002.
3. *Mascull Bill. Key Words in the Media*. Пособие по английскому языку. М.: Астрель. АСТ, 2002.

Рекомендуемые материалы

1. *Tullis Graham, Trappe Tonya. New Insights into Business*. Longman, 2000.
2. *Cotton David, Falvey David, Kent Simon. Market Leader. Intermediate Business English*. Longman, 2000.

Словари

1. Большой англо-русский русско-английский словарь по бизнесу. 2-е изд. М.: Джон Уайли энд Санз, 1994.
2. Назарова Т. Б. *Dictionary of General Business English Terminology*. Словарь общепотребительной терминологии английского языка делового общения. М.: Астрель. АСТ, 2002.
3. *Oxford Dictionary of Business English for learners of English*. Oxford University Press, 1993.
4. *Longman Business English Dictionary*. Longman, 2000.

ПРИЛОЖЕНИЯ

I КУРС

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Исходный тест

Материал: *Swan M. How English works.*

Choose the correct answer(s). One or more answers may be correct.

- 31 I went out without ... money.
A. some **B.** any
-
- 32 He's got ... money
A. much **B.** many **C.** a lot of **D.** lots of
-
- 33 'Who's there?' '...'
A. It's me. **B.** It is I. **C.** Me. **D.** I.
-
- 34 Although he felt very ... he smiled ...
A. angrily, friendly **B.** angry, friendly **C.** angry, in a friendly way
-
- 35 I ... to America.
A. have often been **B.** often have been **C.** have been often
-
- 36 My mother ... my birthday.
A. always forgets **B.** always is forgetting **C.** forgets always
-
- 37 You look ... a teacher.
A. like **B.** as **C.** the same like
-
- 38 How many brother and sister ...?
A. have you got **B.** do you have **C.** are you having
-
- 39 Good! I ... work tomorrow.
A. mustn't **B.** don't have to **C.** haven't got to
-
- 40 I ... smoke.
A. - (= nothing) **B.** use to **C.** used to
-
- 41 Andrew ... to see us this evening.

- A. will come B. comes C. is coming
-
- 42 Alice ... have a baby.
A. will B. shall C. is going to
-
- 43 I knew that he ... waiting for somebody.
A. is B. was C. would
-
- 44 ... Gloria last week?
A. Have you seen B. Did you see C. Were you seeing
-
- 45 She's an old friend — I ... her ... years.
A. 've known, for B. know, for C. 've known, since D. know, since
-
- 46 We met when we ... in France.
A. studied B. were studying C. had studied
-
- 47 As soon as she came in I knew I ... her before.
A. have seen B. saw C. had seen
-
- 48 This picture ... by a friend of my mother's.
A. is painting B. is painted C. was painting D. was painted
-
- 49 Can you ... ?
A. make me some tea B. make some tea for me C. make for me some tea
-
- 50 Try ... be late.
A. not to B. to not
-
- 51 I went to London ... clothes.
A. for buy B. for to buy C. for buying D. to buy
-
- 52 You can't live very long without
A. to eat B. eat C. eating D. you eat
-
- 53 I enjoy ... , but I wouldn't like ... it all my life.
A. to teach, to do B. teaching, doing C. to teach, doing D. teaching, to do
-
- 54 Her parents don't want ... married.
A. her to go B. her get C. that she get D. that she gets
-
- 55 I'm not sure what ...
A. do they want? B. do they want. C. they want.
-
- 56 The policeman ... me not to park there.
A. asked B. said C. told D. advised
-
- 57 I ... you if you ... that again.
A. hit, say B. 'll hit, 'll say C. hit, 'll say D. 'll hit, say
-
- 58 It would be nice if we ... a bit more room.
A. would have B. had C. have
-
- 59 If you ... me, I ... in real trouble last year.
A. didn't help, would have been B. hadn't helped, would have been C. hadn't helped, would be D. didn't help, would be
-
- 60 There's the man ... took your coat.

A. which B. who C. that D. –

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Итоговый тест

Материал: Дечева С. В., Магидова И. М. The ABC of Good English.

Translate the following sentences into English by using a construction with the verb «can», «could» or «must».

1. Мне кажется, она сама сможет донести эти книги — они не такие тяжелые.
2. Этот компьютер способен выполнять очень большое количество операций в секунду.
3. Ситуация далеко не безвыходная — я уверен, что можно найти какое-то решение.
4. Не помню, куда я положила словарь.
5. Врачи ещё не выяснили причину её заболевания, но они делают всё возможное, чтобы ей стало лучше.
6. Она говорит более или менее свободно на испанском, французском и итальянском языках.
7. Вы водите машину?
8. Вы видели, как он себя повёл в этой ситуации? Вне всякого сомнения, он виноват.
9. — Можно мы сейчас сделаем перерыв? — Нет, нельзя.
10. Я вас хорошо слышу отсюда.
11. Я не слишком быстро говорю? Вы меня понимаете?
12. Неужели он действительно это (так) сказал? Не может быть!
13. Не может быть, чтобы он действительно забыл мой адрес.
14. Неужели это опечатка? Это должно быть ошибка.
15. Я так и не смог достать билеты — они уже все были проданы.
16. Можно задать вам несколько вопросов?
17. Передайте мне, пожалуйста, справочник.

* * *

1. У меня нет никакого желания идти к зубному врачу, но, боюсь, мне это необходимо.
2. Уже поздно, мне нужно идти.
3. Есть вещи, которые мы обязаны делать, хотим мы этого или нет.
4. Ты не должен об этом никому говорить — это секрет.
5. Ещё только 7 часов. Неужели вам уже пора уходить?
6. Должен признаться, я был несколько удивлён, когда это услышал.
7. Должно быть, многие из вас неоднократно задавали себе этот вопрос.
8. Должно быть, она забыла мой адрес, иначе бы она со мной связалась.
9. Должно быть, он уже дома, позвоните ему.

10. Должно быть, он сейчас уже совсем взрослый — с тех пор прошло уже 10 лет.
11. Не надо так говорить — вы можете его обидеть.

Translate the following sentences into English with special attention being given to the proper use of cardinal and ordinal numerals, as well as the words «half» and «square».

1. С тех пор прошло 200 лет.
2. В университетской библиотеке хранятся тысячи книг.
3. Сотни людей собрались на площади, чтобы приветствовать почётного гостя.
4. Мы уже получили тысячи писем от наших слушателей.
5. В этом городе 80 тысяч жителей.
6. Нам задали прочитать и перевести сто двадцать страниц нового текста — это ровно треть книги.
7. Он занял тысячу долларов у своего друга и обещал вернуть деньги через месяц.
8. Я сто раз ему об этом говорил, но он и слушать не хочет.
9. Откройте книги на 25 странице и прочитайте второй абзац четвёртой главы.
10. На 111 автобусе туда можно добраться за полчаса.
11. Мне нужно платье 44 размера.
12. У них за домом небольшой сад — не больше 4-х квадратных метров.
13. 40 разделить на 2 будет 20.
14. Прошло ещё полтора часа, а я всё ещё ждал его на остановке.
15. Сколько лет вашей девочке? — 3 года и 6 месяцев.
16. В последние полгода её состояние значительно улучшилось.
17. Половина класса работало над сочинением, а другая готовилась к контрольной работе по математике.
18. К семи часам собралась только половина приглашённых.
19. Эти события произошли не более полувека тому назад.
20. Больница находится примерно в полумиле отсюда.
21. Вчера вечером я прочитала больше половины книги: оказалось очень интересно.

Explain the uses of participles in:

- ...how man is stepping up the pressure on the natural world.
- ...what most cities of the developing Far East would like to be.
- ...since it was founded as a colony by the British.
- ...a pretty good symbol of the impact made on this corner of the Far East by capitalism.
- ...an economic system evolved in the West.
- ...looking at the city who could deny the triumphs of...
- ...whose ancient culture is now dominated by...

- ...both ideologies though usually considered irreconcilable...
- ...these can be achieved through science and technology.
- ...though some in the West are finding it prudent to qualify this nowadays.
- ...that the earth resources are there to be exploited and put to use.

Translate the following sentences into English with special attention being given to the proper use of participles:

1. Это растение встречается только в северных районах России.
2. После перерыва членам президиума были заданы вопросы.
3. Когда он возвращается из командировки?
4. Он приезжает завтра в восемь утра.
5. — Поторопись, а то мы опоздаем. — Иду!
6. Они вынуждены были признать, что в этой промышленной сфере назрел кризис.
7. Она считается хорошим специалистом в области фонетики английского языка.
8. Мы всё ещё думаем, куда нам лучше поехать в отпуск.
9. Комиссия всё ещё рассматривает этот вопрос с тем, чтобы принять окончательное решение.
10. Они снимают документальный фильм о народах Крайнего Севера.
11. Меня всегда ужасно возмущает, когда я вижу, что так обращаются с детьми.
12. Она объявила (поставила всех в известность) о своём намерении покинуть этот пост.
13. Толпа расступилась, пропуская машину скорой помощи.
14. Полиция обещает большое вознаграждение за любую информацию.
15. Собрание должно было состояться в среду, но нам пришлось его отложить.
16. Многие считают, что это лучшая роль в фильме.
17. — Как у вас дела? Как дети? — Всё прекрасно — дети учатся хорошо.
18. Я обещал навестить его и узнать, не лучше ли ему.
19. Я ищу секретаря — вы его видели?
20. Оглядываясь на 20 век, люди задаются вопросом, что в нём было хорошего и что плохого.

Translate the following using the words in the box:

find, put, step, like (v), offer, deny, to found, consider, suppose, part(n), thing, success, view, proper, famous, common, great same, present, about

1. У вас не найдётся времени со мной поговорить?
2. До сих пор не найдено решение этой проблемы.
3. Вы нашли ему то, что он просил?

4. Я уверен, что, когда мы придём домой, мы застанем её за работой.
5. Боюсь, я не могу сказать ничего нового по этому вопросу.
6. Многие из тех, кого я знаю, считают, что он очень талантлив.
7. Она сказала, что после русского языка французский язык покажется ему достаточно лёгким.
8. Он почувствовал, что не может выразить словами то, что он хочет сказать.
9. Я вдруг понял, что мне хочется домой.
10. Вы уверены, что вы сами найдёте дорогу в отель?
11. Когда мы рассмотрели этот материал более подробно, мы обнаружили, что подобные случаи встречаются достаточно часто.
12. Если вы так будете относиться к собственному здоровью, то скоро окажетесь в больнице.
13. Он испытывала чувство глубокого удовлетворения, слушая, как отвечают её студенты.

* * *

1. Не помню, куда я положил словарь.
2. Положи книги на стол.
3. Было уже поздно, и она уложила детей спать.
4. Представьте себя на моём месте, и вы поймёте, что у меня не было выхода.
5. Собрание отложено до следующей недели.
6. Придётся нам отложить поездку за город до тех пор, пока тебе не станет лучше.
7. Мне нужно надеть очки; я отсюда не вижу, что написано на доске.
8. Мы теряем слишком много времени; пора положить этому конец.
9. После перерыва вы сможете задать свои вопросы докладчику.
10. Давайте подумаем, как яснее выразить эту мысль на английском языке.
11. Фонетика, как сказано у Генри Суита, представляет собой важнейшую основу изучения языка.

* * *

1. Я посторонился, чтобы дать ей пройти.
2. Я зашел в вестибюль и стал ждать, когда она спустится.
3. Проходите сюда, пожалуйста. Она сейчас освободится.
4. Мы обязательно будем всячески расширять производство, чтобы удовлетворить всё возрастающий спрос на эту продукцию.

* * *

1. На Среднем Востоке разразился кризис.
2. Начнём обсуждение тех вопросов, которые были подняты на последнем заседании.

3. В случае необходимости мы с вами свяжемся.
4. И здесь возникает вопрос: насколько характерны эти случаи для английского языка?

* * *

1. Вам нравится итальянская кухня?
2. — У тебя новое пальто? — Мне нравится.
3. Не люблю поздно ложиться — в особенности, когда мне на следующий день рано вставать.
4. Он всегда говорит, чтобы мы приходили в любое время, когда нам удобно.
5. Каким словарём лучше пользоваться? — Вы можете взять любой словарь.
6. Это издание мне нравится больше, чем предыдущее.
7. Какой из существующих переводов этого стихотворения вам нравится больше всего?
8. Вы не могли бы задержаться? Я хотел бы с вами поговорить.
9. Что мне нравится в этой постановке, так это удачный подбор актёров.

* * *

1. Мы предложили ему помощь, но он отказался.
2. А ты предложила ему кофе?
3. Ему предложили хорошее вознаграждение за его услуги.
4. Сколько они предложили вам за дом?
5. За дом и сад они запросили с него очень большую сумму.
6. Она даже не предложила мне помочь перевести этот текст.
7. Я советую вам воспользоваться первой же предоставленной вам возможностью получить хорошее образование.

* * *

1. Я сам видел, что вы там были. Как вы можете это отрицать?
2. Вы же сами подписали этот документ — не пытайтесь это отрицать.
3. Он утверждает, что не имеет к этому никакого отношения.
4. Вы отрицаете, что это написано вами?
5. Она своим детям ни в чём не отказывает.
6. Я утверждаю, что это ложь.
7. Вряд ли можно отрицать, что он принадлежит к числу лучших специалистов в этой области.

* * *

1. Мне нужно многое обдумать, прежде чем я приму какое-либо решение.
2. Нам нужно подумать, стоит ли это делать.
3. Пожалуйста, подумайте над моим предложением, не спешите отказываться.

4. С моей точки зрения, то, что вас пригласили на эту конференцию, это большая честь.
5. Его всегда считали талантливым учёным.

* * *

1. Полагаю, что вам об этом известно.
2. Все его коллеги думали, что он не женат.
3. — Он думает принимать участие в обсуждении? — Думаю, что да. / Думаю, что нет.
4. Предположим, что это действительно так. Что будем делать?
5. Предполагается, что студенты 1 курса должны знать.
6. А мы должны написать это сочинение к завтрашнему дню?
7. А если завтра дождь? Всё равно поедете за город?

* * *

1. Это была самая интересная часть его выступления.
2. В целом команда уверена в победе.
3. В спектакле он играл роль Гамлета. Это была его лучшая роль.
4. В переговорах он сыграл очень важную роль.
5. Учёные из 11 стран приняли участие в этой конференции.
6. Постоянная работа со словарём это неотъемлемая часть филологического образования.

* * *

1. Что это за вещи в углу?
2. Пойду куплю что-нибудь, а то дома совершенно нечего есть.
3. Вы уже упаковали свои вещи?
4. Он знает много интересного; с ним всегда приятно поговорить.
5. Это совсем другое дело.
6. Она совершенно ничего не делает, чтобы изменить положение к лучшему.
7. Есть ещё кое-что, о чём я хотел бы с вами поговорить.
8. Я бы этого не делала — это только всё испортит.
9. По-моему, ты слишком серьёзно ко всему относишься.
10. Первое, что мы должны сделать, это систематизировать наш материал.

* * *

1. У нас были очень хорошие места. Мы хорошо видели всё, что происходило на сцене.
2. Интересно было бы узнать, что думают по этому поводу молодые люди.
3. Казалось, никто не хотел прислушиваться к его мнению.
4. Прежде, чем приступить к работе над докладом, вы должны чётко представить себе, о чём вы собираетесь говорить.

5. У нас из окна открывается великолепный вид.
6. Ей предложили комнату с видом на море.
7. Он хочет высоко оплачиваемую работу, но пока ещё не знает, чем именно он хотел бы заниматься.

* * *

1. Франция славится своими винами.
2. Этот город известен, прежде всего, как средиземноморский курорт.
3. «Мона Лиза», всемирно известное полотно Леонардо да Винчи, по праву считается одним из шедевров искусства эпохи Возрождения.

* * *

1. Парки и сады этого города являются общественной собственностью.
2. Хотя в этой семье муж итальянец, а жена француженка, язык у них общий — английский.
3. То, что в английском языке сравнительно простая грамматика, известно всем.
4. Это заболевание чаще всего встречается у горожан, чем у сельских жителей.
5. Это одно из самых распространённых растений средней полосы России.
6. Простые люди всех стран хотят мира.
7. Я думаю, что у неё хватит здравого смысла не делать этого.
8. К сожалению, несчастные случаи на дорогах становятся все более привычным явлением.
9. Мы обнаружили, что у нас очень мало общего.

II КУРС

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Исходный тест

Тест основан на материале учебного пособия *Scott-Barrett. New Proficiency. Use of English. Longman, 2002.*

This test can be used at the start of a course to identify which areas of grammar and lexis learner entering the upper — intermediate level has most difficulty with.

-
1. You ... wonderful! Is that a new perfume you're wearing?
A. are smelling B. smell C. will smell D. have been smelling
-
2. Their train is ... to get in at 19.05.

- A. bound B. likely C. due D. sure
-
3. It gets on my nerves that way that Carol ... about her job.
 A. forever B. is forever C. never boasts D. is never boasting
-
4. Since I ... you, I have never seen you cry.
 A. have known B. know C. am knowing D. knew
-
5. When I lived in Paris, I ... strolling along the banks of the river Seine.
 A. was enjoying B. had enjoyed C. would enjoy D. used to enjoy
-
6. We ... to the new Harry Potter film on Saturday. If we can get tickets, would you like to come too?
 A. were going to go B. were thinking of going C. had planned to go D. had been meaning to go
-
7. Our last holiday in Italy was ... marvelous.
 A. quite B. fairly C. exceedingly D. somewhat
-
8. The louder he talks, ... I become.
 A. very irritated B. so irritated C. the more irritated D. more irritated do
-
9. She prefers an evening at the cinema ... to bars or clubs.
 A. to going out B. rather than go out C. than going out D. to go out
-
10. Rod is too poor ... a new car.
 A. that he can buy B. so as to buy C. for buying D. to buy
-
11. He ... be famous, but that doesn't necessarily mean he's interesting to talk to.
 A. must B. could C. should D. may
-
12. The lecture's been cancelled, so we ... as well go for lunch now.
 A. might B. could C. should D. will
-
13. Given the chance, many children ... TV uninterruptedly for hours.
 A. are watching B. will have watched C. will be watching D. will watch
-
14. ... nocturnal creature(s).
 A. Owl is a B. An owl is a C. The owl is a D. The owls are
-
15. ... is an instrument for looking at small objects.
 A. A microscope B. Microscope C. The microscope D. One microscope
-
16. My brother has ... in the personnel department who might be able to help you.
 A. the contacts B. contact C. the contact D. a contact
-
17. That's strange — I sent the parcel by courier, so you ... have received it by now.
 A. must B. couldn't C. should D. needn't
-
18. The engagement ring he gave her ... been more beautiful.
 A. couldn't have B. might have C. shouldn't have D. must have

-
34. I'd rather ... all those stories about me as a child to my new boyfriend, Mum. I was awfully embarrassed.
A. not have told **B.** you didn't tell **C.** you wouldn't tell **D.** you hadn't told
-
35. I wish you ... when I'm telling you something important.
A. won't interrupt **B.** wouldn't interrupt **C.** didn't interrupt **D.** hadn't interrupted
-
36. What's the matter? You look as though you ... a ghost.
A. are seeing **B.** see **C.** saw **D.** had seen
-
37. Oh no! It looks like my rucksack ... behind in the scramble to get on the bus.
A. has left **B.** has got left **C.** had left **D.** had been left
-
38. The book was banned in Britain because it was seen ... offensive to racial minorities.
A. be **B.** to be **C.** being **D.** having been
-
39. I think it's disgraceful that the children aren't ... go outside during the break.
A. let **B.** let to **C.** allowed **D.** allowed to
-
40. The colours you've chosen are lovely, dear, but next time try ... your shading within the lines a bit more.
A. keeping **B.** to be kept **C.** and keep **D.** that you should keep
-
41. The girl said she went up the tree because her brother ... climb it.
A. had dared her **B.** had dared her to **C.** was dared **D.** had dared
-
42. ... the news of the birth of her first grandchild, Mary burst into tears of joy.
A. Hearing **B.** Having heard **C.** Being heard **D.** Having been heard
-
43. ... are staff to enter this area without wearing protective clothing.
A. Absolutely not **B.** Out of the question **C.** On no account **D.** In no way
-
44. Scarcely had the islanders recovered from the earthquake ... the volcano began to erupt.
A. that **B.** when **C.** then **D.** than
-
45. Only after a dozen attempts ... her driving test.
A. did she pass **B.** she passed **C.** passed she **D.** was she passed
-
46. Hardly ... for the independent candidate.
A. voted anyone **B.** did anyone vote **C.** anyone voted **D.** did vote anyone
-
47. It's the long, light evenings ... I like most about summer.
A. why **B.** what **C.** which **D.** that
-
48. I don't think it's my fault; ... I did was touch that key there, and the whole computer crashed!
A. all **B.** when **C.** that **D.** the only

-
49. What I really want ... up your bedroom.
A. is that you should tidy **B.** would be for you to tidy **C.** is for you to tidy **D.** is you tidying
-
50. He doesn't like children chatting in class ... he will not put up with.
A. Such **B.** Those **C.** That **D.** This thing
-

Read the text below and circle the word or phrase, A, B, C or D, which best fits each space.

WHAT WOULD YOU DO IF YOU WON A LOT OF MONEY?

What would you do if you (1) ... US \$ 50 million in a lottery? Would you (2) ... your job and go on (3) ... for a year? You could (4) ... to all those countries you've read about. You could even (5) ... your own private plane and fly to the most (6) ... places as far away as possible!

You will want a large house — perhaps one which (7) ... all the luxuries of a modern mansion: an (8) ... swimming pool, two kitchens (one for European-style cooking and the other for Asian or African), a sauna, etc. The house must also have beautiful (9) ... from all the rooms and a huge private garden.

After you have bought your (10) ... house, you will need a television set and a stereo. Now is the time to buy the newest home cinema at a (11) ... of US \$ 100,000! The (12) ... and picture quality of the best of these home cinemas will be superior to any movie theatre in your town or city.

Then you will have to get a yacht with plenty of comfortable cabins on board so you can (13) ... your friends to take a voyage with you.

But how will you get to your yacht? Certainly not by (14) You will need to make the (15) ... there in a very expensive car — preferably a car which costs at least US \$ 800,000.

- | | | | |
|----------------------|--------------------|-------------------|---------------------|
| 1. A) gained | B) earned | C) awarded | D) won |
| 2. A) leave from | B) leave to | C) leave | D) leave for |
| 3. A) holiday | B) the holiday | C) holidays | D) the holidays |
| 4. A) book a journey | B) reserve a visit | C) arrange a trip | D)organise a voyage |
| 5. A) hire | B) adopt | C) borrow | D) rent |
| 6. A) unsettled | B) foreign | C) abandoned | D) remote |
| 7. A) includes | B) contains | C) consists | D) encloses |
| 8. A) indoor | B) indoors | C) inside | D) insides |
| 9. A) scenery | B) views | C) outlook | D) scenes |
| 10. A) luxurious | B) luxuriant | C) luxury | D) luxuriance |
| 11. A) fee | B) charge | C) cost | D) rate |

12. A) noise	B) listening	C) broadcast	D) sound
13. A) invite	B) offer	C) welcome	D) request
14. A) public transport	B) a public transport	C) the public transport	D) public transports
15. A) travel	B) expedition	C) journey	D) passage

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Итоговый тест

Задания теста основаны на материале учебного пособия *Walton Richard. Advanced English. Grammar Practice. Longman, 2001.*

1. Complete the following newspaper article by writing one word in each of the numbered gaps.

Shining example or white elephant?

The new university hospital in Trenton, (1) ... the Health Minister Victoria Culley has described (2) ... a 'shining example' to hospitals all (3) ... the country, has been open now for over six months. (4) ... heard several less than complimentary comments about the organisation and efficiency of the place, I decided to see for myself. Before (5) ... there, I had arranged with my local GP to have some routine blood tests for anaemia.

In (6) ... of arriving early (7.15 a. m.!) I found that there were already long queues at the reception desks. (7) ... I was waiting, I looked around and have to admit that it is an impressive building; large and light with marble everywhere. Eventually my turn came and I presented my doctor's letters to the receptionist, (8) ... informed me that I was in the X-ray queue and I'd have to go to another queue and start again! I couldn't believe it and asked her if it (9) ... be possible to give me an appointment card anyway (10) ... making me queue up again. She informed me it was no (11) ... arguing with her and I should have read the sign, an almost invisible piece of card saying 'X-rays' just in front of her (12) ... very few people can have seen it. No (13) ... how hard I tried to persuade her, she wouldn't give me an appointment card for a blood test, so I started (14) ... again and finally got the card at 8.30! I then set off for the blood tests room, following the nice new signs (15) ... they suddenly stopped and I realised that I was in a part of the hospital that hasn't been finished yet! When I got to the door I saw a notice saying 'Back in 10 minutes'. I sat down and waited for 30 minutes before a doctor appeared and told me to come in without, of course, (16) ... for keeping me waiting. I asked him why I'd had to wait and he explained he'd had to help out in another ward which was (17) ... as a (18) ... of a flu epidemic among the doctors!

I got out of the hospital at 9.45 a. m. and breathed a sigh of relief. I'm now waiting for the results.

So, Mrs. Culley, a far from rosy picture. Certainly the public should be (19) ... no illusions that things have changed for the better. Perhaps you should visit the hospital as an anonymous out-patient rather than a government minister if you really want to know what it's like, (20) ... , as I suspect, you don't actually care that much!

2. Complete each of the following sentences with the appropriate form of a suitable phrasal verb. An example is provided.

Example: Dennis has given up his job so he can stay at home and *look after* the children.

1. Overeating and lack of exercise can ... serious health problems in later life.
2. Hi Brenda, Peter here. I'm just ... to say I've got two tickets for the concert on Saturday night. Fancy coming?
3. You should ... the pros and cons carefully before buying a second-hand car.
4. Now, don't ... us We're counting on you to cook something really special for the party this Saturday.
5. The group ... the concert with their greatest hits. So everyone went home happy.

3. Read the texts below. Use the words in the box to form one word that fits in the numbered space in the texts. The exercise begins with an example.

All at sea

Just after sunrise, Jack looked out of the porthole again. If anything, the sea was looking even (0) *choppier* than it had been the night before. The wind had (1) ... and was now accompanied by (2) ... rain. Jack's heart sank. He felt (3) ... after yet another (4) ... night spent tying things down and praying the yacht wouldn't sink under the relentless battering of the wind and the waves. With the radio broken, he had no chance of signaling for help and all he had for company was mile upon (5) ... mile of mountainous seas between him and the (6) ... of port. He realised he was in a (7) ... situation.

- | | |
|------------|------------|
| 0. CHOPPY | 4. SLEEP |
| 1. INTENSE | 5. END |
| 2. TORRENT | 6. SAFE |
| 3. DREAD | 7. DESPAIR |

Homeopathy

Our army of (8) ... and underpaid family doctors are daily disheartened to see the same people returning with the same problems. They know only too well that thousands of people suffer from (9) ... for which conventional treatment proves (10) ... , no matter how many expensive or painful tests they are forced to (11) However, all is not lost. Alternative medicine and, (12) ... , homeopathy is gaining (13) ... as a valid form of treatment even though it remains hard to prove (14) ... just how it works! Skeptics regard it as a fairly (15) ... form of hocus-pocus with active ingredients so diluted they wouldn't hurt a fly. But with so many devotees, it seems hard to ignore its potential any longer.

- | | |
|------------|----------------|
| 8. WORK | 12. PARTICULAR |
| 9. AIL | 13. RECOGNISE |
| 10. EFFECT | 14. SCIENCE |
| 11. GO | 15. HARM |

4. For questions 1–6, read through the following text and then choose from the list A–J the best phrase or sentence to fill each of the spaces. Write one letter (A–J) in the correct space. Some of the answers do not fit at all. The exercise begins with an example (0).

So how was your inbox this morning? Overflowing at the seams? Full of messages from people you don't know, subjects you don't care about, and (0) *J*, the odd gem of information which could transform your life (1) ... ?

Welcome to the club: e-mail is both business blessing and commercial curse. You can't do without it, yet you still can't face the idea of wading through every one of those tedious messages that come through the digital door every day. Perhaps (2) ... , then it's time to move on to the fun parts of the magazine because I have momentous news for you: the e-mail flood may be bad today, but tomorrow (3) ... Not only are you going to get more of the stuff, the stuff itself is going to explode too — into audio and graphics, video and customer response forms. And (4) ... , you're going to lose a key business edge along the way.

In the US, (5) ... for large corporations that deal with employees, customers and suppliers by e-mail to dispatch a staggering 800,000 messages per day (yes, you did read that correctly). Small wonder that one boss of a large software company decided to close down his network e-mail system for part of each day, (6) ... he thought people were too busy e-mailing and not spending enough time communicating.

- A. if all this sounds way too familiar
- B. it is not unknown
- C. unless you refuse to use it

- D. precisely because
- E. if you try to ignore it
- F. it's going to be ten times worse
- G. despite the fact that
- H. if only you could find it
- I. somewhere in among the dross

III КУРС

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Исходный тест

Материал: *Cunningham Sarah. Cutting Edge. Upper-Intermediate. Longman, 2000.*

Test One (time 45 minutes).

A. Tense review.

Complete the gaps in the following sentences with a suitable form of the verb in brackets.

1. Nadia is one of my best friends; we ... (*know*) each other since we ... (*be*) at primary school.
2. The roads were so empty, we ... (*drive*) for several hours before we ... (*see*) another car.
3. Fewer people ... (*take*) foreign holidays nowadays: and until the economic situation ... (*improve*), the travel industry will continue to suffer.
4. I ... (*wake up*) suddenly: someone ... (*knock*) loudly on my door.
5. Life might be easier if everyone in the world ... (*speak*) the same language: but I doubt if it ... (*ever* / *happen*).
6. It ... (*not rain*) once since I ... (*arrived*) here six weeks ago.

12

B. Word order.

Arrange the words underlined so they are in the correct order.

1. My neighbour has invited me round to his house on Saturday. He's going show / his new computer / me / to.

.....

...

2. Sorry, but I don't know coming back / is / James / when. Can I take a message?

.....

...

3. It's strange how every time we go out we enough / have / money / never to take a taxi home!

.....

...

4. Perhaps it's none of my business, but were / talking / to / who / you when I came in?

.....

...

5. A lot of people don't trust Carlo, but I think he's a / man / pleasant / quite / young really.

.....

...

6. Denis early / home / enough / usually / is to see her favourite soap opera on TV.

.....

...

6

C. Vocabulary: prefixes and suffixes.

Use a prefix to make a word which fits the definition.

For example:

To understand something incorrectly (v) *mis* understand.

1. Not paid enough for the work you do (adj) ... paid.
2. Food that is cooked before it is sold (adj) ... cooked.
3. Against the government (adj) ... government.
4. To write something again (v) ... write.
5. Involving people or ideas from many different cultures (adj) ... cultural.
6. A person studying at a university after finishing their first degree (n) ... graduate.
7. A person who was your wife, but isn't any more (n) ... wife.
8. To sleep for longer than you wanted to (v) ... sleep.

8

D. Verb Forms.

Circle the correct form of the verb in the following sentences.

1. Waiting ages for a bus makes me *feel* / *feeling* / *to feel* so frustrated!
2. As I went to bed, I could hear the people next door *have* / *having* / *to have* a row.
3. Okay, I'd better *get back* / *getting back* / *to get back* to work now.
4. Sorry *disturb* / *disturbing* / *to disturb* you.
5. You can receive your e-mail by *click* / *clicking* / *to click* on the 'Mail' icon on your computer screen.
6. Try *not to worry* / *not worry* / *not worrying* too much!

7. There's no point *in revise* / *revising* / *to revise* for your exams now: just get some rest!
8. You must be *joking* / *joke* / *to joke*!
9. Would you mind *lend* / *lending* / *to lend* me your umbrella?
10. I really hate *being followed* / *following* / *to follow* by s police car!

10

E. Pronunciation: word stress.

Put the words below in the correct column of the table according to their word stress.

luxury,	involvement,	impression,
embarrassing,	operation,	dependable,
confident,	sensitive,	sympathetic,
ambition,	government,	disappointed,
aggressive,	ridiculous,	intelligence,
practical,	undervalued	

●○○	○●○	○●○○	○○●○
luxury			

8

F. Auxiliary verbs.

Complete the gaps using a suitable form of the auxiliary verbs will, do or have.

1. A: I've heard you don't eat meat: is that right?
B: Yes, I'm a vegetarian, but I ... eat fish.
2. A: Linda's lost a lot of weight, ... she?
B: Yes, she looks a lot slimmer now.
3. Just hold this for me for a moment, ... you?

4. A: You must be hungry after such a long drive. Did you stop for lunch?

B: No, we We're absolutely starving!

5. Most people prefer summer to winter but I ... : I'm really keen on skiing!

6. A: Did you know my sister's gone on holiday to the Himalayas?

B: ... she? That sounds quite an adventure!

10

G. Vocabulary.

Complete the gaps in the following sentences with the correct word (*on, away, around* etc.).

1. After driving ... the motorway for an hour, we realised we were going in the wrong direction.
2. Stephanie looks so worried: she must have something ... her mind.
3. E-mail can now be sent all ... the world in just a few second.
4. Sorry we're late. We've been driving ... for ages looking for a parking space!
5. It's been a lovely evening, but I think we'd better be ... now.
6. Somehow Heidi manages to have a full-time job and cope ... three children.
7. He can't make ... his mind whether to go to the party or not.
8. Now stop shouting everybody, and try to calm

9. Benita walked ... without saying goodbye. She was clearly very angry.

10. It took Thomas a long time to accept that his love affair with Alice was ...

10

H. Vocabulary: collocations.

Cross out the word or phrase which is incorrect.

For example:

go to the cinema
home

school

a party

1. get into trouble
a good time
it wrong
stuck

2. at one in 100 years?
in the long
for a long time

time

3. it's all over and over again
pull than a year

4. make someone embarrassed
someone happy
someone a favour
someone laugh

5. drive off
travel
walk
wander

6. What a nuisance!
pity!
ridiculous!
surprise!

7. change your mind
make up your

get someone's
speak your

8. drive
get to
walk
leave
- home**

8

I. Vocabulary: word building.

Complete each sentence with the correct form of the word in capitals.

For examples:

What do you think has been the most important *scientific* discovery of the last ten years?
SCIENCE

1. James soon got over the physical effects of the accident, but the ... effects lasted much longer.
PSYCHOLOGY
2. There was ... All over the country when the national team lost the final an penalties.
DISAPPOINT
3. Watson is one of our most ... employees. He always finishes his work on time. DEPEND
4. The campaign aims to raise people's ... of the dangers of smoking. AWARE
5. My husband isn't very ... when he eats out. HE always orders the same thing! ADVENTURE
6. Children have a great sense of ... about the world around them. CURIOUS
7. When I pointed out his mistake, his face went red with ...
EMBARRASS
8. It is important to deal with problems of this kind with a great deal of ... SENSITIVE

8

J. Active or passive?

Put the verb in brackets in the correct active or passive form. Make sure that you use the correct tense.

1. Stonehenge, the famous stone circle in the south-west of England, ... (*build*) about 5,000 years ago. Some of the stones ... (*weigh*) as much as fifty tonnes. Although visitors ... (*not / allow*) to approach the stones themselves since the 1980s, the historic site ... (*visit*) by thousands of tourists every year.
2. Director Marty Elmore's latest film *The Midnight Road* ... (*release*) next month. The film ... (*feature*) new Hollywood sensation Courtney McCray and ... (*shoot*) entirely on location in Mexico. It ... (*describe*) by its director last week as 'a romantic comedy with car chases'.
3. Motorists ... (*experience*) delays of up to an hour on the capital's roads this week. Traffic jams are particularly heavy at the moment while the city's new underground system ... (*build*). Work on the new system should ... (*complete*) by May next year. In the meantime, drivers ... (*advise*) to leave their cars at home and use public transport.

12

K. Avoiding repetition.

In each of the following sentences, replace the repeated words in **bold** with a suitable word or phrase.

1. Rome is my favourite city, but I haven't been **to Rome** for several years.
2. If your mobile phone doesn't work, you're very welcome to borrow **my mobile phone**.
3. David and Diane have decided to stay in, so we'll go to the party without **David and Diane**.
4. You may not like the food in this restaurant, but there are plenty of other people who **like the food in this restaurant**.
5. In those days, motor cars were a luxury. Most people used public transport **in those days**.
6. It's quite rare to see an eagle, but I saw **an eagle** in Spain once.

8

L. Phrases.

*Complete the following phrases with **a, an, the, or nothing**.*

1. Things are getting better in ... long term.
2. Oh, for ... goodness' sake! Don't be so stupid!
3. That's ... shame!
4. They left over ... hour ago.
5. Carol is suffering from ... stress.
6. ... next thing is to switch on the camera.

12

1	TOTAL	100
---	-------	-----

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Итоговый тест

Материал: CAE Handbook. University of Cambridge. Local Examinations Syndicate, 2002.

Part 1

*Answer questions 1–17 by referring to the newspaper article about travel guide books on page 3. Indicate your answers **on the separate answer sheet**.*

For question 1–17, answer by choosing from the list (A–G) on the right below. Some of the choices may be required more than once.

Note: When more than one answer is required, these may be given **in any order**.

Of which series of books are the following stated?

The tone of one its guides is too serious.	1 ...	
One of its guides has been greatly improved.	2 ...	
Its guides give rating to places.	3 ...	
The market for its guides is expanding.	4 ... 5 ...	A. Lonely Planet
Its guides adopt a new approach to design.	6 ... 7 ...	B. Rough Guide
One of its guides is generally considered a classic.	8 ...	
Some of its guides are written by new writers.	9 ...	C. Cadogan
Its guides convey a sense of the pleasures of travelling.	10 ...	D. Trade and Travel
There are not many guides in this series.	11 ...	E. Michelin

Its guides are accused of having an undesirable effect.	12 ... 13 ...	F. Access
Its guides are particularly good for people who have never been to the area before.	14...	G. Everyman
The quality of writing in its guides is higher than in any of the other.	15...	
Important facts are missing from all of its guides.	16...	
In includes the guide which best describes the atmosphere of the Caribbean.	17...	

Travel Companions

I have this problem with guide books. I read too many hurriedly (usually on a plane) and then forget them and my debt to them. When I'm travelling, I soon learn which to reach for first (perhaps the safest indicator of which is best). But a few countries later I have forgotten perhaps not which I chose, but almost certainly why. Good ones are the kick-start for the experience, rather than the experience itself.

So, drawing up a shortlist of the best guide book series seemed a touch high-handed — especially when you add the vagaries of the series to the equation, for even the best produces its share of hopeless volumes.

What turned it into the confident work of minutes rather than days of agonising was a simple and, once I had thought of it, obvious test. All that was necessary was to imagine I was going somewhere I knew absolutely nothing about and ask myself what guide books I would look at first. The efficacy of this ploy was such that, when I asked a few other people to do the same, it came as no surprise to find that we were in almost total agreement.

The first two were the easiest. Without any question my first stop would be the *Lonely Planet* and the *Rough Guide* series. I couldn't, and wouldn't, choose between them in advance. There is more between titles within the series than there is between the series themselves. If both covered my destinations (as they usually do). I would want them both in my hand luggage.

Both are practical and tell you the things you really want to know (such as where to get a good cheap meal, and the bus to your next destination). Both started with the young backpacker in mind, and both are now broadening their target readership to include the more affluent 30-plus reader.

The *Rough Guide*, perhaps the more even of the two series, tend to be stronger on Europe and the cultural background, and the more obsessed with what is now termed political correctness (yet they rarely have anything to do with politics).

The *Lonely Planet* are usually stronger east of Suez, and capture the sheer joy of travelling somewhat better. Neither objects to the generalisation that

the *Rough Guides* are travels by writers, whereas their Australian rivals are written by travellers.

To complain, as critics occasionally have, that these guides are guilty of attracting too many people to unspoiled spots, is to miss the point. It proves that both series are good guide books.

The *Rough Guide* empire emerged from unpromising beginnings. The very first one, written 10 years ago, was the book on Greece its young authors wanted, but couldn't find. It had many defects not worth dwelling on now (the current edition is excellent), but for similar reasons I was slow to appreciate the value of the *Cadogan* series. Its Greek volume, by its most prolific author, is widely admired. But I have rarely found it worth consulting.

It was not until a recent trawl of Caribbean islands that I found the *Cadogan* volume was the one I was reaching for first. It was the one which really captured the 'feel' of the islands. It also had reliable recommendations.

Further investigation revealed the series to be the best-written of all, with a record of bringing on promising young writers, as well as capturing such established stars as Michael Haag, whose *Egypt* has just published. *Prague*, *New York*, *Portugal* and *Morocco* are particularly good titles.

The best book for a destination depends on the destination and you, as well as on the book itself. For instance, the *Caribbean Islands Handbook* from the dourly named *Trade and Travel Publications* had also accompanied me around the Caribbean. This comes from the same stable as the *South American Handbook*, now in its 70th edition, and widely held to be the greatest guide book of all time.

For erudition and encyclopedic scope, the *South American* volume is without a certain wry humour (and on occasions a barely suppressed joy at unearthing arcane information), one wishes it would allow itself to be outrageously subjective once in a while. This probably explains why it was rarely the first I reached for. The Caribbean is a place for colour and gut reactions, rather than deadpan assessment.

The *Michelin* green guides are good value and manage the balancing act between opinion and solid information to perfection. Michelin's star system (from three for 'worth the journey' downwards) tells the newcomer to a region exactly what and where its priorities are, and is the best aid to planning an itinerary from scratch that I know. There is nothing on restaurants and hotels, of course, and the red guides with which the green mesh ingeniously, though excellent works of reference in their way, do not entirely fill the gap. Michelin is no good on atmosphere — or people. Personally, they interest me more than buildings and museums.

The future almost certainly lies with more graphically adventurous guides. Among those warranting honourable mention are the *Access* series on American and European cities, with its user-friendly layout, and the stunning artwork of the new, and few, *Everyman* guides, which are literally a joy to

hold. In this video age, it will no longer be enough to tell people how to use the buses. You need to show them the ticket machines, too.

Part 1

For question 1–15, read the text below and then decide which word on page 3 best fits each space. Put the letter you choose for each question in the correct box on your answer sheet. The exercise begins with an example (0).

Example:

0	B	_____ 0 _____
---	---	---------------

Crocodiles

Crocodiles see well, their eyes are (0) ... with three eyelids, each having a different function. Their eyeballs side back out of (1) ... way during an attack. Should they lose one of their eight-centimetre-long teeth, a replacement is always ready. A crocodile may go through (2) ... thousand teeth during a lifetime of over seventy years. Crocodiles cannot chew, as their teeth are (3) ... only to penetrate and hold. These animals can attack at any (4) ... of the year, but they are more active in the warmer months and when in (5) ... of mats. Underwater, crocodiles (6) ... their victims at the water's (7) ... by sensing any movement in the water. Once they have a hold on their victim, they drag it deep into the water to (8) ... it. They then crush and swallow it.

Many battles occur over mates. About six weeks after mating, the female (9) ... a nest, often on a river bank, and (10) ... about fifty eggs. She then seals the nest for protection and also as a way of (11) ... the temperature. After ten to twelve weeks the baby crocodiles come out of the eggs: only about one percent of these (12) ... it to adulthood, as thousands die in flooding or are eaten by fish or bigger crocodiles. In an (13) ... to ensure a source of (14) ... animals, crocodile farms have been (15) ... up, and a vast industry now exists in crocodile skin and meat.

- | | | | |
|-----------------|----------------|-----------------|-------------|
| 0. A. found | B. equipped | C. stoked | D. fitted |
| 1. A. harm's | B. danger's | C. injury's | D. damage's |
| 2. A. various | B. several | C. considerable | D. numerous |
| 3. A. composed | B. constituted | C. designed | D. styled |
| 4. A. time | B. phase | C. month | D. interval |
| 5. A. discovery | B. hunt | C. exploration | D. search |
| 6. A. prefer | B. accept | C. propose | D. choose |

7. **A.** border **B.** rim **C.** edge **D.** shore
8. **A.** sink **B.** drown **C.** capsize **D.** soak
9. **A.** installs **B.** makes **C.** manufactures **D.** produced
10. **A.** lays **B.** sets **C.** drops **D.** controlling
11. **A.** dominating **B.** ruling **C.** imposing **D.** puts
12. **A.** reach **B.** make **C.** get **D.** arrive
13. **A.** attempt **B.** action **C.** aspiration **D.** alternative
14. **A.** well **B.** fine **N.** fit **D.** healthy
15. **A.** put **B.** taken **C.** set **D.** stood

IV КУРС

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Исходный тест

Источники: Inside Out. Upper Intermediate. Teacher's Book. Macmillan & Heinemann, 2001.

1. Reporting verbs. 10 points.

Underline the correct words.

1. They admitted / told that they'd been speeding.
2. She denied / refused to say what had happened.
3. Joe insisted / invited us to have dinner with them.
4. The representative explained / reassured them that nothing was wrong.
5. Shaun insisted / persuaded on telling the truth.
6. The customer complained / argued to the manager.
7. We advised / suggested them to contact their solicitors.
8. He announced / told us that he had resigned.
9. She claimed / reassured her that she had been at home all evening.
10. He informed / explained to her that he had to go away for a while.

2. Have something done.

10 points.

Complete the sentences with the appropriate form of the verbs.

- A: When (1) _____
(your hair / do)?
- B: I (2) _____ (it / cut)
last week.

A: Are we driving to the restaurant?

B: No, sorry. I (3) _____
_____ (my car / not repair) yet.
Let's call for a taxi.

A: Why is that man taking photographs of all your things?

B: Oh, we (4) _____
(all our valuables / photograph) in case we get burgled.

A: But you haven't got any valuables!

A: Where can I photocopy these files?

B: You should ask the office secretary if you need (5) _____
_____ (any photocopying / do).

3. Unreal conditionals. 6 points.

Complete the sentences with suitable verbs.

1. Imagine you _____
? 1 million in the lottery, how
_____ you _____
_____ the money?

2. Suppose you _____
disfigured in a car accident,
_____ you _____
_____ cosmetic surgery?

3. Assuming you _____
three wishes, what _____
you _____ for?

4. Modals of deduction.

10 points.

Complete the sentences with can't or must.

1. Tammy and Michel have split up. He _____ have found out about all her affairs.
2. You _____ have seen Tom in the library today. He's in New York this week.
3. I'm sorry you didn't get my postcard. It _____ have got lost in the post.
4. That _____ be Bill's car. It's far too clean.
5. What a dreadful meeting. We _____ have agreed on more than three issues.
6. Tom is really pale after his holiday in Ibiza. He _____ have gone out in the sun at all.
7. I _____ have left my wallet in the car. Do you mind paying?
8. John _____ have gone out. I haven't seen him for hours.
9. It _____ be easy for you two, living so far apart from each other.
10. Jane _____ have stayed more than half an hour before she decided to go home.

5. Narrative tense structures.

32 points.

Complete the appropriate form of the verbs.

Luke Todds (1) _____ (spend) twenty-two years looking for this father before he (2) _____ (spot)

him on the TV show, Who wants to be a millionaire? Luke

(3) _____ (watch)

the hit quiz show when he

(4) _____ (shout),

'That's him!' Luke's hopes

(5) _____ (raise)

at the end of the previous show

when the quiz master (6)

_____ (an-

nounce) the list of contestants

for the next show. They (7)

_____ (in-

clude) 'Mark Todds'. And

the next day he (8) _____

_____ (see) his father.

He (9) _____ (wave)

at the cameras as his name

(10) _____ (read)

out. Luke's wife, Vicki,

(11) _____ (contact)

the show and (12) _____

_____ (organise) a surprise

reunion. Amazingly, father

and son (13) _____

_____ (live) just ten kilome-

tres apart. Mark, sixty-four,

who (14) _____

(never make) it onto the

show's 'hot seat' said, «They

(15) _____ (can) keep

the million pounds now that I

(16) _____ (find)

my son again.'

6. Relative clauses (non-defining & defining). 10 points.

10 points.

Complete the sentences with which, who or whose.

1. Guinness, _____ is a type of stout, originates from Ireland.

2. That's the boy _____ mother you had an argument with last week.
3. He's going out with a girl called Kim, _____ I don't get on with very well.
4. My brother, _____ obsession is surfing the Internet, is such a nerd.
5. She offered me a cigarette, _____ was strange. I thought she'd given up.
6. He's got a job _____ he loves.
7. Derek's got a younger brother _____ is married to my older sister.
8. I've got a friend _____ never turned up for anything on time.
9. Do you know Kerry, _____ mother works in that cabaret club?
10. My grandmother, _____ lived to ninety-one, was a great follower of politics.

7. Cleft sentences. 8 points.

Complete the sentences with appropriate words.

1. What I h_____ a_____ this city is all the rubbish.
2. What I d_____ u_____ is why you never called me back.
3. What r_____ a_____ me in some restaurants is arrogant waiters!
4. The t_____ I f_____ most amusing in that film was the scene with the inflatable dinghy.

8. Future forms. 18 points.

Put the verbs into an appropriate future form.

1. Do you know where he _____ (go) this evening?
2. When I leave school I _____ (try) to get a job in New York.
3. It _____ (be) a miracle if she's passed.
4. My flight _____ (leave) in one hour.
5. I _____ (pay) you now if you like.
6. This time next week I _____ (lie) on a beach.
7. Do you have any idea what you _____ (do) one year from now?
8. Next week we _____ (be married) for three years.
9. He _____ (start) his new course next week.

9. Quantity. 9 points.

Underline the correct words.

1. There are very **few** / **little** opportunities in the film industry these days.
2. There are **much** / **loads** of mistakes in this.
3. There is hardly **any** / **some** wine left.
4. There isn't **plenty** / **enough** room for everybody.
5. There is **no** / **none** left.
6. There is **many** / **a lot of** pollution in this town.
7. **Most** / **Much** of my friends are single.
8. A **few** / **little** of these exercises are easy.
9. There is **hardly** / **plenty** of space.

10. Passive structures. 12 points.

Rewrite the sentences in the passive.

1. They deliver the post every morning.

2. You'll have to do it soon.

3. They've already offered him the job.

4. They're offering a 35% discount.

5. They found the stolen goods yesterday.

6. They were following the suspects.

11. Lexis. 25 points.

Underline the correct words.

1. It was amazing. It look my **breath / mind** away.
2. I live in a **semi-terraced / -detached** house.
3. When he suggested going there, I had to put my **foot / hand** down.
4. Her speech was boring and **well-informed / long-winded**.
5. That was a **complete / thoroughly** waste of time!
6. Whilst living in Tanzania, Simon **contracted / tolerated** a tropical disease.

7. Go upstairs for me and get my suitcases from the **loft / cellar**.
8. Tim is really **image-conscious / -conscience**.
9. There have been a number of **scientist / scientific** breakthroughs in the field of cancer research.
10. Suzy's get a cute turned-up **nose / smile**.
11. I think I'm quite a **pretentious / level-headed** sort of person.
I haven't done anything crazy yet!
12. **Brand / Client** loyalty means that you always buy the same make of product.
13. Did you enjoy the **sight-watching / -seeing** tour?
14. She's got perfect **skin / jaw**.
15. Oh, he's really gorgeous — what a **heart attack / heart-throb!**
16. I was **bored / afraid** stiff during that film.
17. Last year he spent three weeks **confined / restricted** to a wheelchair.
18. I'm really interested in the advances of **genetic / gene** engineering.
19. I'm always **totally / extremely** nervous before exams.
20. Jack's really **sensitive / laid-back**. He gets upset at the slightest thing.
21. He's going to **enrol / grant** for college this week.
22. I'm useless at learning things by **head / heart**.
23. He lives on the 6th floor of a **high-rise / -storey** building.

24. The dog got over-excited and **nipped / napped** the little girl on the leg.
25. Another word for forgetful is **stuck-up / absent-minded**.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Итоговой тест

Iaoo?eae: Cambridge Proficiency Examination Papers. CUP, 1989.

ЧАСТЬ I

I. *Choose the word or phrase which best completes each sentence.*

-
1. He was completely taken in by her tale of hardship.
A. taken away **B.** taken down **C.** taken in **D.** taken up
-
2. He told his father a long and unconvincing story to explain his lateness.
A. inconceivable **B.** unconvincing **C.** unimaginable **D.** incredulous
-
3. He lost his job through no fault of his own.
A. through **B.** by **C.** with **D.** over
-
4. The painting was a valuable family possession, which had been handed down from generation to generation.
A. handed over **B.** handed down **C.** handed out **D.** handed across
-
5. In the event of a fire hotel guests are asked to remain calm.
A. As a result of **B.** In the event of **C.** By reason of **D.** In the time of
-
6. When his business failed, he started again from scratch.
A. scratch **B.** blank **C.** introduction **D.** beginning
-
7. I will keep your application on file for the time being.
A. in **B.** with **C.** on **D.** at
-
8. It was a serious quarrel, and they took a long time to make it up.
A. over **B.** away **C.** out **D.** up
-
9. As he approached the end of the race he found it hard to maintain his speed.
A. carry on **B.** keep on **C.** maintain **D.** persevere
-
10. If he discovers the truth, there's no telling what might happen.
A. should **B.** shall **C.** would **D.** might
-
11. Edinburgh is known as the Athens of the North.
A. for **B.** by **C.** as **D.** with
-
12. For my birthday I was given a writing set comprising two pens, envelopes and notepaper.
A. involving **B.** comprising **C.** consisting **D.** holding
-
13. I wrote to my bank manager with the view to getting a loan.
A. in the hope **B.** on the question **C.** with the aim **D.** with a view

-
14. Supposing I were to agree to your request, how do you think the other students would feel?
A. would **B.** am **C.** were **D.** could
-
15. Don't jump to conclusions; we don't yet know all the relevant facts.
A. into **B.** up **C.** to **D.** for
-
16. He looked like an Englishman, but his foreign accent gave him away.
A. in **B.** away **C.** up **D.** over
-
17. Even the most law-abiding drivers feel an urge to break the speed-limit occasionally.
A. lawful **B.** legitimate **C.** law-abiding **D.** judicial
-
18. For people with hearing difficulties, telephones with volume control provide the best solution.
A. solution **B.** response **C.** reply **D.** result
-
19. If we bend the rules for one person it will create a dangerous precedent.
A. create **B.** cause **C.** invent **D.** make
-
20. The little boy was left in the charge of his grandmother during his parents' absence.
A. charge **B.** care of **C.** care **D.** the charge of
-

II. *Finish each of the following sentences in such a way that it means exactly the same as the sentence printed before it.*

1. Immediately after his arrival thing went wrong. / No sooner (had he arrived than things went wrong).
2. Everyone heard about the accident before I did. / I was the (last person to know about the accident).
3. It's such a pity your sister can't come as well. / If only (your sister could come as well).
4. There was no precedent for the King's resignation. / Never (before had a / any / the King resigned).
5. My parents find fault with everything I do. / No matter (what I do my parents find fault with me).
6. I certainly don't intend to reply to that rude letter from Edward. / I have (no intention of replying to that rude...).
7. 'It certainly wasn't me who took your car!' said Bob. / Bob denied (that he had taken / taking / having taken my car).
8. They were unable to finish their game at tennis because of a heavy shower. / A heavy shower (put a stop to their game of tennis / stopped / prevented them (from) finishing their game).
9. He was so tired he fell asleep before the end of the film. / He was too (tired to stay awake until the end of the film).

10. The house seemed to have been unoccupied for several months. / It looked (as if the house had been unoccupied for several months).

ЧАСТЬ 2

Материал: Inside Out. Advanced. Teacher's Book. Macmillan & Heinemann, 2001.

1. Will for predictions and assumptions. 20 points.

Choose the most natural alternative.

- A: Do you know where John is?
B: Try his room. He (1) 's **checking** / **'ll be checking** his e-mail. He usually (2) **is** / **will be** at this time.

- A: I saw Jim the other day, walking past the school.

- B: Oh, right. He (3) **was going** / **'ll have been going** to the gym. I think he (4) **goes** / **will go** to the one over the road.

- A: We (5) **'re** / **'ll be** late if we don't get a move on.

- B: Don't worry. He (6) 's **only just going** / **'ll only just be going** through customs. Anyway, (7) **he doesn't mind** / **won't mind** if we (8) **'re** / **'ll be** a few minutes late.

Complete the predictions by putting the verb into an appropriate form using will.

9. We _____ (land) on Mars within the next fifty years.
10. There _____ (be) a World President by 2050.
11. Humans _____ (live) on nothing but pills by the end of the century.
12. A man _____ (give birth) by 2020.

13. It _____ (be) possible to have holidays on the moon in fifty years.

14. Cash _____ (become) obsolete within 30 years.

2. Discourse markers. 6 points.

Put the discourse markers into the correct place in the text.

as well, but more importantly, however, not only, this means that, whereas

Research into storytelling skills reveals that deep male voices are preferred by both children and adults for reading aloud. Their soothing voices help you to fall asleep, (1) _____. Woman's voices are perceived as less likely to make you drop off. In the survey, storytellers were judged (2) _____ on the soothing quality of their voices, (3) _____ on their ability to make a story come alive and having enough characterization on their voices (4) _____. Woman tend to have a problem putting on deep voices. (5) _____, are still regarded equally to fathers when it comes to singing children to sleep.

3. Formal and informal language. 8 points.

Match the formal words on the left with their more informal equivalents on the right.

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1. commence | a) look / ask for |
| 2. prominent | b) before |
| 3. prior to | c) trick |
| 4. seek | d) later |
| 5. depict | e) very bad |
| 6. deceive | f) well-known |
| 7. in due course | g) show |
| 8. severe | h) start |

4. Inversion after neither, nor, so and such. 8 points.

Complete the sentences in b) so the meaning is the same as a).

- a) Local residents haven't been consulted on the issue or informed of developments.

b) local residents have _____
- a) The congestion on the roads was so awful that the minister missed his flight.

b) So _____
- a) The police had taken such measures to control the crowds that trouble was avoided.

b) Such _____
- a) I can't understand wanting to climb a mountain and I can't empathise with people who do.

b) I can neither _____

5. Using modals to talk about the past. 18 points.

Complete each sentence in b) so the meaning is the same as a), using each of the modals in

the box once and the underlined verb.

could, couldn't, may, might, <u>might</u> , must, should, wouldn't
--

Example:

It's possible that she did it.

She might have done it.

- a) It's possible that it was Paul who took it.

b) It _____ Paul who took it.
- a) It was a mistake not to ask her first.

b) You _____ her first.
- a) I'm afraid we didn't manage to find it.

b) I'm afraid we _____ it.
- a) I'm certain it was him who took it.

b) It _____ him who took it.
- a) We tried, but he refused to tell us.

b) We tried, but he _____ us.
- a) I'm annoyed you didn't call me.

b) You _____ me!
- a) Perhaps they saw you.

b) They _____ you.

Correct the mistakes in these sentences.

- He mustn't have looked very hard. I found it easily.
- She can have been there, but I'm not sure.
- He could tell me, but I really can't remember.

11. He could have talked when he was only 18 months old and he hasn't stopped since!

6. **Patterns with get.** 6 points.

Put the verbs in brackets into the correct form.

1. The party really got _____ (go) just after you left. You should've stayed.
2. If you can't do it on your own, get one of your classmates _____ (help) you.
3. My car got _____ (break into) again last night.
4. I rarely get _____ (go out) these days.
5. I finally got my parents _____ (let) me have a party.
6. I got my flat _____ (decorate) last week.

7. **Word stress.** 10 points.

Underline the main stress in these words.

- 1) marvellous
- 2) agency
- 3) accommodation
- 4) conquer
- 5) dangerous
- 6) apparatus
- 7) motivation
- 8) volunteer
- 9) electrical
- 10) communication

8. **The future seen from the past.** 6 points.

Use the prompts below to write complete sentences in the past.

1. The river / on the verge of / flood / and / people / ask / evacuate / their houses.

- _____
- _____
2. She / be going to / do / a sponsored swim for charity / but / she / break / her leg.

- _____
- _____
3. The elections / due to / take place / My / but / have to / postpone / because of the fuel crisis.

- _____
- _____
4. I / expect / we / experience / some problems / but / it / be / a complete fiasco.

- _____
- _____
5. He / suppose to / give evidence in court / about the fraud / but / the charges / be / drop.

- _____
- _____
6. The Mayor / be / attend / the opening ceremony / but / at the last minute / it / cancel.

9. **Patterns with have.** 4 points.

Put the verbs in brackets into the correct form.

1. He's desperate to learn English. He'll have you _____ (teach) him before you know it.
2. I'm having someone _____ (come) round tomorrow to fix the broken window.
3. The film will have you _____ (cry) with laughter.

4. We had the neighbours _____
_____ (water) the plants
while we were away.

10. Ever 6 points/

Complete the sentences with words from the box. Use each word once.

whichever, wherever, whatever, whoever, however, whenever
--

1. Come and see me _____
_____ you like. Any time at all.
2. Could _____ has
parked their car in front of the
gates, please move it?
3. _____ you end up
for dinner give me a call and
I'll try to join you later.
4. _____ you choose,
I'm sure you'll be happy with
it.
5. _____ many times
I see the film, it still always
makes me cry.
6. You can wear _____
_____ you like. It's quite infor-
mal.

11. Special uses of the past simple. 6 points.

Correct the mistakes in these sentences.

1. It's time high I thought about
getting a new job.
2. I'd rather you tell them for a
few days.
3. If only I can play the piano.
4. I'd rather not left until 5.50.
5. I wish the rain will stop.
6. It's time you start considering
others a little more.

12. Lexis rather. 8 points.

*Put **rather** into the correct place in each sentences.*

1. I'd have white wine if you
don't mind.
2. This soup is tasty actually.
3. I wish you hadn't done that.
4. He looks like the actor Tom
Cruise, don't you think?
5. Try to look at it as a challenge
than a problem.
6. It's too expensive for me, I'm
afraid.
7. I'd have gone to Paris instead.
8. It seems a long way to go just
for three days.

13. Lexis collocations. 20 points.

Complete the sentences by adding the missing words.

1. He's got a really good chance
_____ getting the job.
2. She's always coming up _____
_____ the problem of lack of
funding.
3. He's _____ far the most
generous person I know.
4. What's the password to long
_____ to the Internet?
5. We should weigh _____
the options very carefully.
6. The jury returned a verdict
_____ guilty.
7. He took the law _____
his own hands.
8. She's a law _____ her-
self-always unpredictable.
9. It's a once _____ a life-
time opportunity.
10. I finally plucked _____
the courage to tell him.
11. Nothing springs _____
mind at the moment.
12. We'll pick you _____
outside school at 7.30, OK?

13. It didn't really live _____
___ to our expectations.
 14. Unfortunately, our plans fell
_____ at the last min-
ute.
 15. I'll take your word _____
___ it, but you'd better be right.
 16. He doesn't say much. He's a
man _____ few words.
 17. I can't put my feeling _____
___ words at the moment.
 18. He's always putting words
_____ my mouth.
 19. She'll have it _____ her
conscience all her life.
 20. I could never be a door-
_____ -door salesman.
- 14. Lexis general.** 24 points.
Choose the correct alternative.
1. It was found at the **turn / change** of the century.
 2. They've got a lot in **store / keep** for us today.
 3. Do you ever visit **chat / chat-ting** rooms on the Net?
 4. Try looking for it through a **search / find** engine.
 5. I can't open the **attaching / attachment** you sent.
 6. He was given a **suspended / hanging** sentence.
 7. He was in **solo / solitary** confinement for months.
 8. He's always been in **problem / trouble** with the law.
 9. It's **against / opposing** the law in this country.
 10. Can you give me precise **particulars / details** about the accident?
 11. We need a very **high / tall** profile campaign.
 12. We got up at first **light / sun** this morning.
 13. They were totally shocked **in / at** first.
 14. He's very softly-**spoken / speaking**.
 15. It's a very time-**eating / consuming** process.
 16. He's pretty **broad / wide**-minded about most things.
 17. They really need to get their **act / play** together.
 18. I'm afraid we've had to call the party **off / out**.
 19. There's been a mix-**down / up** over the tickets.
 20. I won ? 50 on a scratch **ticket / card** the other day.
 21. He went to India for his **gap / space** year.
 22. Most of our business is by word of **ear / mouth**.
 23. Will you **sponsor / donate** me for my charity walk?
 24. I've got a totally **clear / clean** conscience about it.

V КУРС

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Исходный тест

1. Read the first paragraphs of the article «Best-quality education, going cheap» from «The Economist».

Best-quality education, going cheap

The firm with the strongest balance sheet fired the first salvo, announcing discounts for customers. Other industry leaders quickly followed suit. Regulators, meanwhile, are casting a wary eye for the kind of price-fixing behaviour that has already prompted one lawsuit by the Department of Justice. The software industry? Detroit? No, this is America's elite Ivy League universities.

Princeton, America's richest university, with over \$ 750,000 in endowment for every student, started it earlier this year. It was concerned that its prices were keeping out clever, poorer, kids, so it decided to offer full scholarship for students with family incomes below \$ 40,000, and more aid for those below \$ 90,000. Shortly afterwards, Yale's president, Richard Levin, announced more aid for middle-income families.

(«The Economist», December 5th 1998.)

1. Translate this text into Russian.
 2. Make the summary of the text.
 3. Which terms and expressions from Business English are used in the article? What is the aim of using them?
 4. Have you ever heard about «Ivy League universities» in the USA? What do you know about them?
 5. Comment on the meanings of the following collocations: «to cast a wary eye for sth», «to prompt a lawsuit»? Make sentences with them.
 6. Comment on the way of word-building of the words «price-fixing», «middle-income».
 7. What is the function of non-predicative rhetorical questions in the first paragraph?
2. Read an extract from the article «Rings hollow» from «The Economist».

Rings hollow

What better occasion than Valentine's day to ask for your sweetheart's hand? In America, the answer is almost any other. Most love-struck American men are unaware of the perils of proposal. Countless will this weekend go on bended knee and surprise girlfriends with a diamond engagement ring...

When the ring is given might matter too, for some states could let the fiancée keep the ring if she can convince a court that it was an «unconditional» gift, rather than one given in contemplation of marriage. Legal scholars say this is a devilishly tricky point. But one thing is clear. A woman can strengthen the argument that the ring was given unconditionally if she had received it on a traditional gift-giving occasion -such as Valentine's day.

(«The Economist», February 13th 1999.)

1. Translate this text into Russian.
2. Make the summary of the text.

3. Comment on the stylistic peculiarities of the following collocations: «love-struck American men», «the perils of proposal», «a devilishly tricky point», «in contemplation of marriage», «an unconditional gift», «a traditional gift-giving occasion». Which phonetic device can be observed in «the perils of proposal», «gift-giving»?
4. Comment on the word-order in the last sentence of the first paragraph.
5. Comment on the connotations of the words constituting the title of the article. Suggest your own variant of translation.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Итоговый тест

TEST 1. MASS MEDIA LANGUAGE.

I. *Translate the following words and word-combinations into English and make sentences with them.*

- 1) обеспечивать информацию;
- 2) взаимопроникновение культур;
- 3) воздействовать на читателя;
- 4) формировать мнение;
- 5) осуществлять функцию;
- 6) просматривать газеты;
- 7) пробуждать интерес;
- 8) способствовать общению;
- 9) средства убеждения;
- 10) языковые средства передачи информации.

II. *Translate the following collocations into Russian and use them in your own sentences.*

- 1) to be culture-specific;
- 2) to carry the ideological bias;
- 3) to take over sth;
- 4) the marriage of sth and sth;
- 5) to separate the wheat from the chaff;
- 6) to prescribe remedies for sth;
- 7) an age of job-hopping;
- 8) to offer a pay rise;
- 9) to throw oneself into sth;
- 10) a full-blown merger.

III. *Choose any three concepts out of the list below and explain their meanings.*

- 1) AIDA;

- 2) Silicon Valley;
- 3) White-collar staff;
- 4) perks;
- 5) headhunter;
- 6) lip service;
- 7) bloodbaths;
- 8) whistleblowing;
- 9) career-switcher;
- 10) corporate loyalty.

IV. *Provide arguments for or against one of the following statements.*

1. «For us, the middle-aged generation, solidarity at the workplace was once very important».
2. «One of the most common complaints of parents and grandparents about their offspring is that the young no longer read».
3. «The same piece of content could be used in different ways, and the different products could promote each other».
4. «Mass media language is not stylistically homogeneous».
5. «The function of communication prevails in interpersonal communication».

TEST 2. BUSINESS ENGLISH.

I. *Translate the following words and word-combinations into English and make sentences with them.*

- 1) набирать персонал;
- 2) увольнять;
- 3) находиться в состоянии стресса;
- 4) сетевой маркетинг;
- 5) рынок ценных бумаг;
- 6) голубые фишки;
- 7) взяточничество;
- 8) отмывание денег;
- 9) обнародовать результаты;
- 10) экономический спад.

II. *Translate the following collocations into Russian and use them in your own sentences.*

- 1) to hold a stake;
- 2) to enhance one's status;
- 3) recruitment;
- 4) to quit one's job;
- 5) to be burned out;
- 6) to give one company its competitive advantage over others;
- 7) to extend the brand names into new areas;

1 курс

PHONETICS

1. *Gruttenden A.* Intonation. Preliminaries. 15 p.
2. *Gruttenden A.* Intonation. Conspectus. 8 p.
3. *Catford J. C.* Phonetics. 10 p.

GRAMMAR

1. *Corbett G.* Gender. Psycholinguistic status of gender assignment. 34 p.
2. *Bybee J.* Morphology. Semantic determinants of inflectional expression. 38 p.
3. *Bybee J.* Morphology. The lexical, derivational, inflectional morphology. 29 p.
4. *Foley W. A.* The Papuan Languages of New Guinea. Nominals. 45 p.

2 курс

SYNTAX, PRAGMATICS, DISCOURSE

1. *Comrie B.* In defense of spontaneous demotion: the impersonal passive // *Syntax and Semantics. Grammatical Relations. V. 8.* 11 p.
2. *Dixon R. M. W.* Ergativity: Introduction. 22 p.
3. *Dixon R. M. W.* Ergativity The category of subject. 30 p.
4. *Givon T.* Syntax: Definiteness and referentiality. 50 p.
5. *Givon T.* Syntax: Information-theoretic preliminaries to discourse pragmatics. 29 p.

SEMANTICS

1. *Lyons J.* Linguistic Semantics: Metalinguistic preliminaries. 45 p.

3 курс

DISCOURSE

1. *Hopper P. J.* The category «Event» in natural discourse and logic // *Discourse Grammar and Typology.* 11 p.

LANGUAGE AND CULTURE

1. *Wierzbicka A.* A semantic basis for grammatical typology // *Discourse Grammar and Typology.* 30 p.
2. *Haiman J.* Grammatical signs of the divided self. A study of language and culture // *Discourse Grammar and Typology.* 21 p.

SOCIOLINGUISTICS

1. *Holm J.* Pidgins and Creoles: English-based varieties. 27 p.
2. *Holm J.* Pidgins and Creoles: North American varieties. 16 p.
3. *Wardhaugh R.* An Introduction to Sociolinguistic Variation Studies: Some findings and issues. 31 p.

4. *Wardhaugh R.* An Introduction to Sociolinguistic Variation Studies: Language and sex. 13 p.

4 курс

SOCIOLINGUISTICS

1. *Wurm S.* The gift of tongues // The Unesco Courier. 5 p.
2. *Muhlhauser P.* Babel revisited // The Unesco Courier. 6 p.

PSYCHOLINGUISTICS, COGNITIVE LINGUISTICS

1. *Dell G. S.* Speaking and misspeaking // Language. An Invitation to Cognitive Science. 25 p.
2. *Bates E., Dale P. S., Thal D.* Individual differences and their implications. 54 p.
3. *Libben. G.* Brain and language // Contemporary Linguistics. An Introduction. 40 p.

5 курс

CORPUS LINGUISTICS

1. *Biber D., Conrad S., Reppen S.* Corpus Linguistics. Investigating Language. Structure and Use: Introduction: goals and methods of corpus-based approach. 19 p.
2. *Biber D., Conrad S., Reppen S.* Corpus Linguistics. Investigating Language. Structure and Use: Grammar. 34 p.

BOOK REVIEWS

1. Linguistic Typology. 10 p.
2. Language. 10 p.

ОГЛАВЛЕНИЕ

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ. I КУРС. Составители Л. В. БОЛДЫРЕВА, М. Ю. ПРОХОРОВА.....	3
УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ. II КУРС. Составитель О. П. БРЫНСКАЯ.....	15
УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ. III КУРС. Составитель М. Л. ТУМАРКИНА.....	24
УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ. IV КУРС. Составители Л. В. БОЛДЫРЕВА, И. О. СНЕГОВА.....	33
УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ. V КУРС. Составитель Е. О. МЕНДЖЕРИЦКАЯ.....	43
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	48
I курс.....	48
II курс.....	56
III курс.....	64
IV курс.....	72
V курс.....	82
Общее приложение.....	86